BÖLÜM 5: OKUMA PARÇASI SORULARI / ALIŞTIRMALARI

Aşağıdaki soruları parçaya göre cevaplayınız.

1. **Planning an independent holiday ----.**
   A) saves you more money than any package tour
   B) does not require as much time and money as people reckon
   C) is what 300 million people do every year
   D) is made up of three different parts
   E) can have its perks as well as its setbacks

2. **According to the passage, ----.**
   A) it is possible to buy a package holiday with the same amount of money you pay for a good dress
   B) most of the holidaymakers spend more money on food and clothes than other things when they are on vacation
   C) tracking inexpensive plane tickets can be done online, saving time and money
   D) accommodation is usually the main challenge for people who want to go overseas on their holiday
   E) a fifteen-day holiday once a year is ideal, particularly for those choosing a package holiday

3. **Which of the following is TRUE according to the information in the passage?**
   A) It is a nice experience to go on a holiday in a country whose language you do not speak.
   B) Independent holidays take a good amount of time and effort to organize whereas package holidays are simple to arrange.
   C) While some people think that holidays are a time of relaxation, for others they are all about having fun and going out to parties.
   D) Making a hotel reservation in English is a good way to test your language skills.
   E) Some local restaurants can be even more expensive than hotel restaurants.

4. **We learn from the passage that ----.**
   A) making hotel reservations is particularly difficult when you know the language of the country you will visit whereas the people there do not know yours
   B) factors like the destination, finances and the people you travel with influence the decision of whether to opt for an independent holiday or a package holiday
   C) the time and destination of the holiday, type of transportation and the duration of the stay should not all be left to a travel agent
   D) large holiday resorts are very crowded as they serve international meals not just to people on package holidays but also to people who plan to go there independently
   E) many holidaymakers would rather eat the local food of an area rather than the food served in the hotel restaurants recommended by the package holidays

modadil
modadil.com

COMPUTERS TODAY

24. parça

BÖLÜM 1: PARÇADAKİ ÖNEMLİ KELİMELER / YAPILAR / EŞ ANLAMLILAR

Kelime	Türkçe Karşılığı	Eş / Yakın Anlamlısı
computer (n)	bilgisayar	
fairly (adv)	oldukça	rather, quite
invention (n)	icat	
important (adj)	önemli	significant, vital, crucial, critical
modern (adj)	günümüze ait, günümüz, modern	contemporary, today's
especially (adv)	özellikle	particularly, in particular, notably, specifically
government (n)	hükümet	administration
science (n)	bilim	
business (n)	iş, iş dünyası	
education (n)	eğitim	
since (conj)	-dığı için, çünkü	because, as, for, inasmuch as, in that, seeing as, seeing that
efficient (adj)	etkili, verimli	beneficial, useful, helpful
speed (n)	hız	velocity
essential (adj)	gerekli	main, chief, primary, principal, basic, fundamental
monitor (v)	izlemek, gözlemek	watch, keep an eye on, track
account (n)	hesap	
record (n)	kayıt	log
customer (n)	müşteri	
deposit (n)	para yatırma	
withdrawal (n)	para çekme	
banking (n)	bankacılık işlemleri	
thanks to (prep)	-den dolayı, -ın sayesinde, -ın yüzünden	due to, owing to, in view of, because of, on account of, as a result of, as a consequence of
window (n)	camekan, pencere	
punch (v)	(kod, rakam, şifre) girmek, tuşlamak	
take care of (v)	-ın icabına bakmak, ile ilgilenmek	deal with, handle, cope with
envelope (n)	zarf	
insert (v)	koymak, yerleştirmek	put into, tuck, stick in, place
return (v)	geri vermek, geri gelmek	
bill (n)	fatura, hesap, gider	invoice, check
communicate with (v)	ile iletişim kurmak	

convenient (adj)	uygun, pratik	suitable, handy
carry (v)	taşımak	
store (n)	dükkan, mağaza	shop
immediately (adv)	hemen, anında	at once, instantly, right away, without delay
subtract (v)	çıkarmak	deduct
add (v)	eklemek	
area (v)	bölge, alan	field
scientist (n)	bilim insanı	
experiment (n)	deney	research, survey, study, questionnaire
because of (prep)	-den dolayı, -ın yüzünden, -ın sayesinde	due to, owing to, in view of, thanks to, on account of, as a result of, as a consequence of
progress (n)	ilerleme	advance, development, improvement
health care (n)	sağlık hizmetleri	
space exploration (n)	uzay araştırmaları, uzay keşfi	
airline (n)	hava yolu	
employee (n)	çalışan, işçi	worker, labourer
in fact (adv)	hatta, aslında, gerçekte	indeed, actually, as a matter of fact, as such
imagine (v)	hayal etmek	picture, think of, visualize, dream
predict (v)	tahmin etmek, ön görmek	foresee, forecast, foretell, anticipate, guess, estimate
importance (n)	önem	significance, essence

BÖLÜM 2: PARÇANIN OKUNMASI

COMPUTERS TODAY

The **computer** is a **fairly** new **invention**, but it has already become very **important** in the **modern** world, **especially** in **government**, **science**, **business**, and **education**. **Since** computers are very **efficient**, schools, banks and other organisations use them for many kinds of work in which **speed** is **essential**.

For example, banks often use computers to **monitor accounts**. In many city banks, computers keep all the **records** of **customers'** **deposits** and **withdrawals**. Customers can also do their **banking** at any time of the day, **thanks to** computers. They can go to an outside **window** where they **punch** a code number on a computer. The computer will **take care of** their deposit or withdrawal. If they are depositing, they put their money in an **envelope** and **insert** it in the machine. If the customer is withdrawing, the machine will **return** money in an envelope. Customers can pay **bills** without going to the bank since the computers in banks can **communicate with** computers in other places. People find it more **convenient** than having to **carry** cash or cheques with them when they go shopping. When the customer buys something at a **store**, the computer can **immediately subtract** money from the customer's bank account and **add** it to the store's account.

Computers help us in other **areas**, too. They help **scientists** do many **experiments**. **Because of** computers, we have made **progress** in many areas, such as **health care**, communications systems, business management, and **space exploration**. Large hotels, **airlines**, and other businesses use computers too to control reservations, keep records, pay **employees** and compute bills.

In fact, computers are more efficient today than ever before, and it is difficult to **imagine** the world without them. But it is very easy to **predict** the **importance** of these 'thinking machines' in the future.

BÖLÜM 3: ÇEVİRİ ÇALIŞMASI

The computer is a fairly new invention, but it has already become very important in the modern world, especially in government, science, business, and education.

Bilgisayar oldukça yeni bir icat fakat çoktan günümüz dünyasında önemli bir hale geldi, özellikle de hükümet, bilim, iş ve eğitimde.

Since computers are very efficient, schools, banks and other organisations use them for many kinds of work in which speed is essential.

Bilgisayar çok verimli olduğu için, okullar, bankalar ve diğer organizasyonlar onları hızın gerekli olduğu birçok iş türünde kullanır.

For example, banks often use computers to monitor accounts.

Örneğin, bankalar genellikle hesapları izlemek için bilgisayarları kullanır.

In many city banks, computers keep all the records of customers' deposits and withdrawals.

Birçok şehir bankasında, bilgisayarlar müşterilerin bütün para yatırma ve çekme kayıtlarını tutar.

Customers can also do their banking at any time of the day, thanks to computers.

Bilgisayarlar sayesinde, müşteriler bankacılık işlemlerini de günün herhangi bir saatinde yapabilirler.

They can go to an outside window where they punch a code number on a computer.

Onlar bilgisayara bir kod numarası girdikleri dışarıdaki bir camekana gidebilirler.

The computer will take care of their deposit or withdrawal.

Bilgisayar onların para yatırma ya da çekmeleriyle ilgilenir.

If they are depositing, they put their money in an envelope and insert it in the machine.

Eğer onlar para yatırıyorlarsa, paralarını bir zarfa koyar ve makineye yerleştirirler.

If the customer is withdrawing, the machine will return money in an envelope.

Eğer müşteri para çekiyorsa, makine parayı bir zarf içinde verecektir.

Customers can pay bills without going to the bank since the computers in banks can communicate with computers in other places.

Müşteriler faturalarını bankaya gitmeksizin ödeyebilirler çünkü bankalardaki bilgisayarlar diğer yerlerdeki bilgisayarlar ile iletişim kurabilir.

People find it more convenient than having to carry cash or cheques with them when they go shopping.

İnsanlar bunu alışverişe gittikleri zaman yanlarında nakit para ya da çek taşımak zorunda kalmaktan daha pratik bulurlar.

When the customer buys something at a store, the computer can immediately subtract money from the customer's bank account and add it to the store's account.

Müşteri bir mağazadan bir şey aldığı zaman, bilgisayar anında müşterinin banka hesabından parayı çıkarabilir ve mağazanın banka hesabına ekleyebilir.

Computers help us in other areas, too.

Bilgisayarlar bize diğer alanlarda da yardımcı olur.

They help scientists do many experiments.

Onlar bilim insanlarına birçok araştırmanın yapılmasında yardımcı olur.

Because of computers, we have made progress in many areas, such as health care, communications systems, business management, and space exploration.

Bilgisayarlar sayesinde, sağlık hizmetleri, iletişim sistemleri, iş yönetimi ve uzay keşfi gibi birçok alanda ilerlemeler elde ettik.

Large hotels, airlines, and other businesses use computers too to control reservations, keep records, pay employees and compute bills.

Büyük oteller, hava yolları ve diğer sektörler de rezervasyonları kontrol etmek, kayıtları tutmak, işçilere ödeme yapmak ve faturaları hesaplamak için bilgisayarları kullanır.

In fact, computers are more efficient today than ever before, and it is difficult to imagine the world without them.

Hatta bilgisayarlar bugün daha önceden olduğundan daha etkindir ve onlarsız bir dünya hayal etmek zordur.

But it is very easy to predict the importance of these 'thinking machines' in the future.

Ama gelecekte bu 'düşünen makinelerin' önemini tahmin etmek çok kolaydır.

BÖLÜM 4: DİLBİLGİSİ ANALİZİ

*1. The computer is a **fairly** new invention, **but** it has **already** become very important in the modern world, **especially** in government, science, business, and education.*
Bilgisayar oldukça yeni bir icat fakat çoktan günümüz dünyasında önemli bir hale geldi, özellikle de hükümet, bilim, iş ve eğitimde.

Cümlede **"fairly"** zarfı **"oldukça"** anlamında kullanılmıştır ve bu zarf yerine **"rather, quite"** zarfları da kullanılabilir.
Cümlede virgülden sonraki **"but"** ise **"for, and, nor, then, but, or, yet, so"** bağlaçlarından oluşan **(FANTBOYS)** dizilimde bulunan ve **"ama, fakat"** anlamına gelip zıtlık vermek için kullanılan bir bağlaçtır. Bu bağlaç yerine **"fantboys"** içerisinde yine **"ama, fakat"** anlamına gelen **"yet"** bağlacı da kullanılabilir.

Cümlede bulunan **"already: zaten, çoktan"** anlamlarına gelmektedir ve yaygın olarak **"Present Perfect Tense: have / has V3"** ve diğer **"perfect"** yapılarla birlikte kullanılır.

Cümlede virgülden sonra gelen **"especially"** ifadesi **"özellikle"** anlamı vermektedir; bu ifade yerine **"in particular, particularly, notably, specifically"** zarfları da kullanılabilir.

*2. **Since** computers are very efficient, schools, banks and **other** organisations **use** them for many kinds of work **in which** speed is essential.*
Bilgisayar çok verimli olduğu için, okullar, bankalar ve diğer organizasyonlar onları hızın gerekli olduğu birçok iş türünde kullanır.

Cümledeki **"since"** kelimesi bir **"neden-sonuç"** bağlacıdır. **"-dığı için, çünkü"** anlamında kullanılmıştır; bu bağlaç yerine **"as, because"** bağlaçları da kullanılabilir. Ayrıca yine **"inasmuch as, seeing that, seeing as"** bağlaçları da **"-dığı için, çünkü"** anlamları verebilir.

Cümlede kullanılan **"other"** ifadesi **"diğer"** anlamına gelmektedir ve devamında sayılabilen bir isim almıştır. Kaç üyeye sahip olduğu belli bir gruba gönderme yapılsaydı **"the other"** kullanımı tercih edilirdi.

Cümlede bulunan **"use"** fiili, **"use: kullanmak"** fiilinin **"simple present tense: geniş zaman (V1)"** içinde çekimlenmiş halidir. **"Simple Present Tense"** genel ve süreklilik bildiren durumları ifade ederken kullanılabilir. **"I, we, you ve they"** özneleri **"geniş zamanda"** olumlu cümle içinde kullanıldığında fiil herhangi bir takı ya da ek almaz. Bu durumda **"use"** fiili **"simple present tense: geniş zaman"** olumlu bir cümlede aynı şekliyle **"V1"** olarak çekimlenir.

Bu cümlede **"which"** kelimesi soru cümlelerinde kullanılan **"hangi"** anlamından farklı olarak bir **"adjective clause: sıfat tümcesi"** oluşturmaktadır. Sıfat tümceleri kendilerinin solunda kalan isimleri niteler ve bu isimler hakkında bilgi verir. Bu cümlede sıfat tümcesini oluşturan **"which"** niteleme kelimesi sol tarafındaki **"many kinds of work: işin birçok çeşidi"** ismini nitelemektedir. **"which"** niteleme kelimesi hemen soluna **"in"** preposition: edatını alarak **"in which: preposition + which"** yapısını oluşturmuştur. Bu yapı duruma göre **"yer, zaman"** ya da **"insan dışı varlık"** niteleyebilir. Bu cümledeki **"preposition + which"** yapısında edat olarak **"in"** kullanılmasının sebebi cümlede **"in"** edatı ile kullanılabilen bir isim, fiil ya da sıfat olmasıdır. Cümlede geçen **"many kinds of work"** isim öbeğinin **"in many kinds of work"** şeklinde kullanılabildiği düşünüldüğünde, **"in"** edatının neyle bağlantılı olduğu anlaşılabilir. **"many kinds of work in which speed is essential"** cümlesindeki **"which"** ve devamındaki **"adjective clause: sıfat tümcesi"** **"many kinds of work"** ismini niteleyecek şekilde çevrildiğinde **"hızın gerekli olduğu birçok iş türünde"** çevirisi ortaya çıkar.

"Preposition + which" sıfat cümleciği dizilimleri **"sıfat cümleciğinin içinde bir edatın havada kalması durumunda, o edatın niteleme kelimesinin hemen soluna çekilmesi"** ile oluşur. Burada **"edatın havada kalmasından"** kasıt **"edatın nesnesinin yanında olmaması"** ya da **"nitelenen kelimenin aslında edatın nesnesi"** olmasıdır. Örnekler:

*There are a lot of problems **which** people are suffering **from**.*
*There are a lot of problems **from which** people are suffering.*

*He also developed tools **which** he can write **with**.*
*He also developed tools **with which** he can write.*

*3. **For example**, banks **often** use computers **to monitor** accounts.*
Örneğin, bankalar genellikle hesapları izlemek için bilgisayarları kullanır.

Cümlenin başındaki **"for example"** ifadesi **"örnekleme"** yapmak için kullanılan bir ifadedir; bu ifade yerine **"for instance, to illustrate, as an example, to exemplify"** ifadeleri de kullanılabilirdi.

Cümledeki **"often"** sıklık zarfı (adverb of frequency) **"sıklıkla, sık sık, genellikle"** anlamında kullanılan bir zarftır ve yerine **"generally, oftentimes, usually, most of the time, mostly, frequently"** gibi zarflar da kullanılabilir.

Cümlede **"-mek / mak için"** anlamına gelen ve **"purpose: amaç"** bildiren yapı olan **"to Vo: to monitor"** kullanılmıştır; bu yapı yerine de **"so as to Vo: so as to monitor"** ya da **"in order to Vo: in order to monitor"** da kullanılabilirdi. Bu dizilimler **"izlemek / gözlemek için"** şeklinde çevrilebilir.

*4. In **many** city banks, computers **keep** **all** the records **of** customers' deposits and withdrawals.*
Birçok şehir bankasında, bilgisayarlar müşterilerin bütün para yatırma ve çekme kayıtlarını tutar.

Cümlede **"many: çok / birçok"** ifadesi devamında sayılabilen isim alarak kullanılmıştır. Bu kullanımda **"many"** ifadesi yine **"çok / birçok"** anlamına gelen **"a lot of, lots of, plenty of, a number of, scores of"** gibi ifadeler de kullanılabilirdi.

Cümlede bulunan **"keep"** çekimlemesi, **"keep: tutmak"** fiilinin **"simple present tense: geniş zaman (V1)"** içinde çekimlenmiş halidir. **"Simple Present Tense"** genel ve süreklilik bildiren durumları ifade ederken kullanılabilir. **"I, we, you ve they"** özneleri **"geniş zamanda"** olumlu cümle içinde kullanıldığında fiil herhangi bir takı ya da ek almaz. Cümledeki **"computers: bilgisayarlar"** öznesi **"they"** zamirine karşılık gelir. Bu durumda **"keep"** fiili **"simple present tense: geniş zaman"** olumlu bir cümlede aynı şekliyle **"V1"** olarak çekimlenir.

Cümlede **"all: hepsi, bütün, tümü"** anlamını vermektedir ve devamına sayılabilen **"the records: kayıtlar"** çoğul ismini alarak kullanılmıştır.

Cümledeki **"of"** bir **"preposition: edattır"** ve **"-ın, -in"** anlamına gelerek sağındaki ifadeye eklenir. Burada **"customers' deposits and withdrawals: müşterilerin para yatırma ve çekmeleri"** ismine bağlıdır ve oluşan **"of customers' deposits and withdrawals: müşterilerin para yatırma ve çekmelerinin"** anlamına gelmektedir. **"of"** edatı iki **"isim: noun phrase"** yapısının arasına girdiğinde genellikle ilk ismin başına **"the" "article"**'ını getirir. **(the records of customers' deposits and withdrawals: müşterilerin para yatırma ve çekme(lerinin) kayıtları)**

5. Customers can also do their banking at any time of the day, thanks to computers.
Bilgisayarlar sayesinde, müşteriler bankacılık işlemlerini de günün herhangi bir saatinde yapabilirler.

Cümlede **"can"** modalı **"-ebilmek, -abilmek" (yetenek)** anlamı veren ifadedir ve **"yetenek"** anlamında **"be able to"** ile aynı anlamı vermektedir. Bu tür **"yetenek, ihtimal, zorunluluk, gereklilik vs bildiren may, might, must, can, could, should"** gibi yapılar **"modal"** olarak adlandırılır. **"Modallar"** Türkçede bulunan **"kip"** kavramıyla eş değer tutulabilir.

Cümlede **"also" "ayrıca, aynı zamanda, de / da"** anlamında kullanılıp bir ekleme yapmıştır. Bu cümlede **"also"** zarfının modaldan hemen sonra kullanıldığına dikkat etmek gerekmektedir. Genellikle bu zarf özneden sonra ya da yardımcı fiilden sonra kullanılmaktadır.

Cümlede bulunan **"any"** ifadesinin anlamı cümlenin olumlu ya da olumsuz olmasına göre değişir. Olumsuz cümlelerde **"any: hiç, hiçbir"** anlamına gelmektedir. Ancak olumlu cümlede kullanıldığında negatif anlam vermemektedir ve **"hiç"** anlamında çevrilmemelidir. Bunun tam aksine olumlu cümlelerde **"any: tüm, her, hepsi, herhangi bir"** anlamlarında düşünülmelidir. Örnek cümle olarak **"Any student can learn English: Herhangi bir öğrenci / Her öğrenci İngilizce öğrenebilir."** cümlesi düşünülebilir. Bu bağlamda yukarıdaki cümlede geçen **"any time of the day: günün herhangi bir zamanı / günün her anı"** anlamına gelmektedir.

Cümlede geçen ve **"-ın sayesinde, -den dolayı"** anlamına gelen **"thanks to"** edatı devamında bir **"noun phrase"** almıştır. Bu edat yerine **"because of, owing to, due to, on account of, in view of"** gibi edatlar da düşünülebilir. Bu yapılar devamında cümle almaz; ancak **"the fact that"** ile birlikte kullanılırlarsa devamlarında cümle gelebilir. Yani **"thanks to the fact that, because of the fact that, owing to the fact that, on account of the fact that"** şeklinde oldukları zaman devamlarına **"tam cümle"** alabilirler ve anlamları değişmez.

6. They can go to an outside window where they punch a code number on a computer.
Onlar bilgisayara bir kod numarası girdikleri dışarıdaki bir camekana gidebilirler.

Bu cümlede **"where"** kelimesi soru cümlelerinde kullanılan **"nerede / nereye"** anlamından farklı olarak bir **"adjective clause: sıfat tümcesi"** oluşturmaktadır. Sıfat tümceleri kendilerinin solunda kalan isimleri niteler ve bu isimler hakkında bilgi verir. Bu cümlede sıfat tümcesini oluşturan **"where"** niteleme kelimesi sol tarafındaki **"an outside window: dışarıdaki bir camekan"** isim öbeğini nitelemektedir. **"an outside window where they punch a code number on a computer"** dizilimi **"an outside window"** ifadesini niteleyecek şekilde **"bilgisayara bir kod numarası girdikleri dışarıdaki bir camekan"** şeklinde çevrilebilir. Bu sıfat tümcesinin içinde **"where"** niteleme kelimesiyle niteleme yaparken herhangi bir ögenin eksik olmadığına da dikkat etmek gerekir. Yani sıfat tümcesinin **özne, yüklem ve nesnesi** yerindedir.

7. The computer will take care of their deposit or withdrawal.
Bilgisayar onların para yatırma ya da çekmeleriyle ilgilenir.

Cümlede bulunan **"take care of: -ın icabına bakmak, -ı halletmek, ile ilgilenmek"** anlamlarında çevrilebilir.

8. If they are depositing, they put their money in an envelope and insert it in the machine.
Eğer onlar para yatırıyorlarsa, paralarını bir zarfa koyar ve makineye yerleştirirler.

Cümle **"if"** ile başlamaktadır. **"If: eğer, şayet"** anlamına gelir ve **"conditionals: şart cümleleri"** oluşturur. Şart cümleleri birkaç gruba ayrılır. Bir tanesi **"if clause type 1"** diye adlandırılan ve yan cümlesi **"V1, am / is / are Ving, can, could, must vs..."** gibi yapılardan oluşan ve genelde **"present ya da future olasılıkları"** anlatan tiptir. Cümlede **"if"** ve ona bağlı olan yan cümle **"Eğer (onlar) yatırıyorlarsa, ..."** şeklinde çevrilebilir. Bu bağlamda **"if clause type 1"** dizilimlerin **"present"** anlatımlar yaptığı görülür.

9. *__If__ the customer is withdrawing, the machine will return money in an envelope.*
Eğer müşteri para çekiyorsa, makine parayı bir zarf içinde verecektir.

Cümle **"if"** ile başlamaktadır. **"If: eğer, şayet"** anlamına gelir ve **"conditionals: şart cümleleri"** oluşturur. Şart cümleleri birkaç gruba ayrılır. Bir tanesi **"if clause type 1"** diye adlandırılan ve yan cümlesi **"V1, am / is / are Ving, can, could, must vs..."** gibi yapılardan oluşan ve genelde **"present ya da future olasılıkları"** anlatan tiptir. Cümlenin çevirisi **"Eğer (onlar) yatırıyorlarsa, paralarını bir zarfa koyar ve makineye yerleştirirler"** Bu bağlamda **"if clause type 1"**, **"present"** bir şart cümlesidir. **"Type 1"** diziliminin en sık kullanımı yan cümlesine **"V1"**, ana cümlesine **"will + Vo"** yapısı alması şeklindedir.

10. *Customers __can__ pay bills __without__ __going__ to the bank __since__ the computers in banks __can__ communicate with computers in __other__ places.*
Müşteriler faturalarını bankaya gitmeksizin ödeyebilirler çünkü bankalardaki bilgisayarlar diğer yerlerdeki bilgisayarlar ile iletişim kurabilir.

Cümlede bulunan **"can"** modalı **"-ebilmek, -abilmek" (yetenek)** anlamı veren ifadedir ve **"yetenek"** anlamında **"be able to"** ile aynı anlamı vermektedir. Bu tür **"yetenek, ihtimal, zorunluluk, gereklilik vs bildiren may, might, must, can, could, should"** gibi yapılar **"modal"** olarak adlandırılır. **"Modallar"** Türkçede bulunan **"kip"** kavramıyla eş değer tutulabilir.

Cümledeki **"without"** bir **"preposition" (edat)** görevi taşır ve **"-sız/siz, -meden/madan, -meksizin/-maksızın"** anlamı vermektedir. Bu cümlede **"going to the bank: bankaya gitme"** dizilimine aittir ve oluşan **"without going to the bank: bankaya gitmeksizin / gitmeden"** anlamı vermektedir.

Cümledeki **"since"** kelimesi bir **"neden-sonuç"** bağlacıdır. **"-dığı için, çünkü"** anlamında kullanılmıştır; bu bağlaç yerine **"as, because"** bağlaçları da kullanılabilir. Ayrıca yine **"inasmuch as, seeing that, seeing as"** bağlaçları da **"-dığı için, çünkü"** anlamları verebilir.

Cümlede kullanılan **"other"** ifadesi **"diğer"** anlamına gelmektedir ve devamında sayılabilen bir isim almıştır. Kaç üyeye sahip olduğu belli bir gruba gönderme yapılsaydı **"the other"** kullanımı tercih edilirdi.

11. *People __find__ it __more convenient than__ __having to__ carry cash or cheques with them when they go shopping.*
İnsanlar bunu alışverişe gittikleri zaman yanlarında nakit para ya da çek taşımak zorunda kalmaktan daha pratik bulurlar.

Cümlede bulunan **"find"** çekimlemesi, **"find: bulmak"** fiilinin **"simple present tense: geniş zaman (V1)"** içinde çekimlenmiş halidir. **"Simple Present Tense"** genel ve süreklilik bildiren durumları ifade ederken kullanılabilir. **"I, we, you ve they"** özneleri **"geniş zamanda"** olumlu cümle içinde kullanıldığında fiil herhangi bir takı ya da ek almaz. Cümledeki **"people: insanlar"** öznesi **"they"** zamirine karşılık gelir. Bu durumda **"find"** fiili **"simple present tense: geniş zaman"** olumlu bir cümlede aynı şekliyle **"V1"** olarak çekimlenir.

Cümlede **"convenient: uygun, pratik"** sıfatının başına gelen **"more"** ifadesi sonucunda oluşan **"more convenient"** ifadesi **"daha uygun / daha pratik"** anlamına gelmektedir. Bu tür yapılara **"Comparative yapılar"** denir. Comparative yapılar iki kavramı **"nitelik ve nicelik"** bakımından karşılaştırır. İki kavramı karşılaştırmak ve comparative yapabilmek için **"kısa sıfatlar "-er" takısı (happier: daha mutlu, bigger: daha büyük, smaller: daha küçük)"** alırken, uzun sıfatlar başlarına **"more ifadesini (more expensive: daha pahalı, more comfortable: daha konforlu)"** alır. Bu bağlamda **"more convenient: daha uygun / daha pratik"** şeklinde çevrilebilir. **"Comparative"** yapılarda karşılaştırılan **"iki kavram da"** cümlede mevcut ise aralarında **"than: -den"**

yapısı kullanılmak durumundadır. Cümlede karşılaştırılan iki kavram da belirtildiği için **"than"** bulunmaktadır. Cümle **"it"** zamiri ile bir önceki cümlede bahsedilen **"bankaya gitmeksizin faturaları ödeyebilme"** olayına gönderme yapmaktadır ve cümle insanların bunu **"nakit para ya da çek taşımak zorunda kalmaktan"** daha pratik bulduğundan bahsetmektedir.

Cümlede **"than"** yapısının ardından gelen **"have to: -meli / malı, -mek / mak zorunda olmak"** fiili **"-ing"** takısı alarak çekimlenmiştir.

12. When the customer buys something at a store, the computer can immediately subtract money from the customer's bank account and add it to the store's account.
Müşteri bir mağazadan bir şey aldığı zaman, bilgisayar anında müşterinin banka hesabından parayı çıkarabilir ve mağazanın banka hesabına ekleyebilir.

Cümlede bulunan **"when"** zaman bağlacı **"-dığında, -dığı zaman, iken"** anlamına gelmektedir ve bu bağlaç iki ayrı cümleyi birbirine bağlamaktadır. **"When"** ve **"after, before, while, by the time vs..."** gibi zaman bağlaçları **"zaman uyumu"** kuralını gerektirir. Ayrıca **"zaman uyumu"** kuralı gereği, zaman bağlaçları yan cümlelerine ilerleyen cümlelerde de göreceğimiz **"will, would, shall, be going to"** yapılarını alamazken, ana cümlelerine **"have / has V3"** ve **"have / has been Ving"** yapılarını almazlar.

Cümlede bulunan **"immediately: hemen, anında"** anlamına gelir ve yerine aynı anlama gelen **"instantly, promptly, without delay, right away"** gibi ifadeler de kullanılabilir.

13. Computers help us in other areas, too.
Bilgisayarlar bize diğer alanlarda da yardımcı olur.

Cümlede bulunan **"help"** fiili, **"help: yardım etmek, yardımcı olmak"** fiilinin **"simple present tense: geniş zaman (V1)"** içinde çekimlenmiş halidir. **"Simple Present Tense"** genel ve süreklilik bildiren durumları ifade ederken kullanılabilir. **"I, we, you ve they"** özneleri **"geniş zamanda"** olumlu cümle içinde kullanıldığında fiil herhangi bir takı ya da ek almaz. Cümledeki **"computers: bilgisayarlar"** öznesi **"they"** zamirine karşılık gelir. Bu durumda **"help"** fiili **"simple present tense: geniş zaman"** olumlu bir cümlede aynı şekliyle **"V1"** olarak çekimlenir.

Cümlede kullanılan **"other"** ifadesi **"diğer"** anlamına gelmektedir ve devamında sayılabilen bir isim almıştır. Kaç üyeye sahip olduğu belli bir gruba gönderme yapılsaydı **"the other"** kullanımı tercih edilirdi.

Cümlede **"too"** yapısı **"de, da (dahi)"** anlamında kullanılmıştır; **"olumlu"** cümlelerin genellikle sonlarında görülen bu yapı yerine **"as well"** de kullanılabilir.

14. They help scientists do many experiments.
Onlar bilim insanlarına birçok araştırmanın yapılmasında yardımcı olurlar.

Cümlede bulunan **"do: yapmak"** fiilinin **"Vo"** çekimlendiği görülmektedir. Bunun nedeni bu fiilin cümledeki **"help: yardım etmek, yardımcı olmak"** fiili ile bağlantılı olmasıdır. **"Help"** fiili devamına gelecek fiil ya da fiillerin ya **"to Vo"** ya da bir anlam farkı olmadan sadece **"Vo"** şeklinde çekimlenmesini ister. İşte bu yüzden **"do"** fiili **"Vo"** haldedir ve istenirse **"to Vo"** hale de bir anlam farkı olmadan dönüştürülebilir. Yani cümle şu şekilde de görülebilir:

They help scientists to do many experiments.

15. ***Because of*** *computers, we* ***have made*** *progress in* ***many*** *areas,* ***such as*** *health care, communications systems, business management, and space exploration.*

Bilgisayarlar sayesinde, sağlık hizmetleri, iletişim sistemleri, iş yönetimi ve uzay keşfi gibi birçok alanda ilerlemeler elde ettik.

Cümlede geçen ve **"-ın yüzünden, -den dolayı"** anlamına gelen **"because of"** edatı devamında bir **"noun phrase"** almıştır. Bu edat yerine **"thanks to, owing to, due to, on account of, in view of"** gibi edatlar da kullanılabilir. Bu yapılar devamında cümle almaz; ancak **"the fact that"** ile birlikte kullanılırlarsa devamlarında cümle gelebilir. Yani **"thanks to the fact that, because of the fact that, owing to the fact that, on account of the fact that"** şeklinde oldukları zaman devamlarına **"SVO: cümle"** alabilir ve anlamları değişmez.

Cümlede bulunan **"have made"** yapısı **"Present Perfect Tense: have / has V3"** çekimlemesidir. **"Present Perfect Tense'in"** doğrudan tek bir Türkçe karşılığı yoktur. Bu zamanla ilgili bilinmesi gereken önemli noktaların birincisi, **"have / has V3"** yapılarının **"now noktası"** ile yani şu an ile bir şekilde bağlantılı olmalarıdır. Bunun anlamı olayın geçmişte başlayıp, **"now"** noktasına kadar devam etmesidir. İkinci önemli nokta da **"gerçekleşme zamanı verilmeden geçmişte ya da yakın geçmişte tamamlanmış"** bir eylemi anlatırken **"have / has V3"** kullanılmasıdır. Bu bağlamda cümlenin ikinci kısmındaki **"we have made progress"** ifadesi **"Present Perfect Tense"** bir dizilimdir ve bahsedilen olayın **"geçmişte başlayıp, now noktası ile hala bağlantılı olduğunu"** yani devam ettiğini anlatmaktadır. Dizilim **"Present Perfect Tense"** bakımından analiz edildiğinde anlam olarak **"Bilgisayarlar sayesinde birçok alanda gelişmelerin devam etmekte"** olduğunu anlatmaktadır.

Cümlede **"many: çok / birçok"** ifadesi devamında sayılabilen isim alarak kullanılmıştır. Bu kullanımda **"many"** yerine yine **"çok / birçok"** anlamına gelen **"a lot of, lots of, plenty of, a number of, scores of"** gibi ifadeler de kullanılabilirdi.

Cümlede **"such as: gibi"** ifadesi ile **"örnekleme"** yapılmıştır. Bu kullanımda **"such as"** yerine **"like"** ifadesi de kullanılabilir.

16. *Large hotels, airlines, and other businesses* ***use*** *computers* ***too*** ***to control*** *reservations,* ***keep*** *records,* ***pay*** *employees and* ***compute*** *bills.*

Büyük oteller, hava yolları ve diğer sektörler de rezervasyonları kontrol etmek, kayıtları tutmak, işçilere ödeme yapmak ve faturaları hesaplamak için bilgisayarları kullanır.

Cümlede bulunan **"use"** çekimlemesi, **"use: kullanmak"** fiilinin **"simple present tense: geniş zaman (V1)"** içinde çekimlenmiş halidir. **"Simple Present Tense"** genel ve süreklilik bildiren durumları ifade ederken kullanılabilir. **"I, we, you ve they"** özneleri **"geniş zamanda"** olumlu cümlede özne olduğunda fiil herhangi bir takı ya da ek almaz. Cümledeki **"Large hotels, airlines, and other businesses"** öznesi **"they"** zamirine karşılık gelir. Bu durumda **"use"** fiili **"simple present tense: geniş zaman"** olumlu bir cümlede aynı şekliyle **"V1"** olarak çekimlenir. Bu anlatım cümlede geçen **"keep: tutmak"**, **"pay: ödemek"** ve **"compute: hesaplamak"** fiilleri içinde geçerlidir.

Cümlede **"too"** yapısı **"de, da (dahi)"** anlamında kullanılmıştır; **"olumlu"** cümlelerin genellikle sonlarında görülen bu yapı yerine **"as well"** de kullanılabilir.

Cümlede **"-mek / mak için"** anlamına gelen ve **"purpose: amaç"** bildiren yapı olan **"to Vo: to control ... (to) keep ... (to) pay ... (to) compute"** kullanılmıştır; bu yapı yerine de **"so as to Vo: so as to control"** ya da **"in order to Vo: in order to control"** da kullanılabilirdi. Çeviri olarak cümle **"Büyük oteller, hava yolları ve diğer sektörler de rezervasyonları kontrol etmek, kayıtları tutmak, işçilere ödeme yapmak ve faturaları hesaplamak için bilgisayarları kullanır"** şeklinde çevrilebilir.

17. In fact, computers are more efficient today than ever before, and it is difficult to imagine the world without them.
Hatta bilgisayarlar bugün daha önceden olduğundan daha / hiç olmadıkları kadar etkindir ve onlarsız bir dünya hayal etmek zordur.

Cümle **"aslında, hatta"** anlamına gelen **"in fact"** zarfı ile başlamaktadır. Bu zarf yerine **"really, actually, indeed, as a matter of fact"** gibi zarflar da kullanılabilir. Bu yapılar cümleye **"emphasis: vurgu"** katan ifadelerdir.

Cümlede **"efficient: verimli, etkili"** sıfatının başına gelen **"more"** ifadesi sonucunda oluşan **"more efficient"** ifadesi **"daha verimli / daha etkili"** anlamına gelmektedir. Bu tür yapılara **"Comparative yapılar"** denir. Comparative yapılar iki kavramı **"nitelik ve nicelik"** bakımından karşılaştırır. İki kavramı karşılaştırmak ve comparative yapabilmek için **"kısa sıfatlar "-er" takısı (happier: daha mutlu, bigger: daha büyük, smaller: daha küçük)"** alırken, uzun sıfatlar başlarına **"more ifadesini (more expensive: daha pahalı, more comfortable: daha konforlu)"** alır. **"Comparative"** yapılarda karşılaştırılan **"iki kavram da"** cümlede mevcut ise aralarında **"than: -den"** kullanılmak durumundadır. Cümlede karşılaştırılan iki kavram da belirtildiği için cümlede **"than"** bulunmaktadır. Cümle **"bilgisayarların geçmişi ile bugününü"** karşılaştırırken **"today"** ve **"before"** yapılarını bulundurduğu için bu ifadelerin arasında **"than"** yapısı kullanılmıştır.

Ayrıca **"than ever before"** ifadesinin **"daha önce hiç olmadığı kadar"** şeklinde bir anlam sağladığı düşünülmelidir.

Cümlede bulunan **"difficult: zor"** sıfatından sonra **"infinitive"** yapı olarak adlandırılan **"to Vo: -mek, -mak"** ve **"gerund"** olarak adlandırılan **"Ving: -me, -ma"** yapıları arasında seçim yapılması gerektiğinde **"to Vo"** yapısı tercih edilir. Bu nedenden dolayı cümlede **"difficult"** sıfatından sonra **"imagine: hayal etmek"** fiilinin çekimlemesi **"infinitive"** yani **"to imagine"** şeklinde yapılmıştır. Bunun nedeni İngilizcede **"sıfatlardan sonra "to Vo" kullanılması"** gerektiği kuralıdır. Bu kurala istisna olarak, yanına **"to Vo"** yerine **"gerund: Ving"** alan tek sıfat **"busy: meşgul"** sıfatıdır.

Cümledeki **"without"** bir **"preposition" (edat)** görevi taşır ve **"-sız/siz, -meden/madan, -meksizin/-maksızın"** anlamı vermektedir. Cümlede **"them"** nesne zamirine aittir ve oluşan **"without them: onlar olmadan / onlarsız"** anlamı vermektedir.

18. But it is very easy to predict the importance of these 'thinking machines' in the future.
Ama gelecekte bu 'düşünen makinelerin' önemini tahmin etmek çok kolaydır.

Cümlede bulunan **"easy: kolay"** sıfatından sonra **"infinitive"** yapı olarak adlandırılan **"to Vo: -mek, -mak"** ve **"gerund"** olarak adlandırılan **"Ving: -me, -ma"** yapıları arasında seçim yapılması gerektiğinde **"to Vo"** yapısı tercih edilir. Bu nedenden dolayı cümlede **"kolay"** sıfatından sonra **"predict: tahmin etmek"** fiilinin çekimlemesi **"infinitive"** yani **"to predict"** şeklinde yapılmıştır. Bunun nedeni İngilizcede **"sıfatlardan sonra "to Vo" kullanılması"** gerektiği kuralıdır. Bu kurala istisna olarak, yanına **"to Vo"** yerine **"gerund: Ving"** alan tek sıfat **"busy: meşgul"** sıfatıdır.

Cümledeki **"of"** bir **"preposition: edattır"** ve **"-ın, -in"** anlamına gelerek sağındaki ifadeye eklenir. Burada **"these 'thinking machines': bu 'düşünen makineler'"** ismine bağlıdır ve oluşan **"of these 'thinking machines': bu 'düşünen makinelerin'"** anlamına gelmektedir. **"of"** edatı iki **"isim: noun phrase"** yapısının arasına girdiğinde genellikle ilk ismin başına **"the" "article"**'ını getirir. **(the importance of these 'thinking machines': bu 'düşünen makinelerin' önemi)**

BÖLÜM 5: OKUMA PARÇASI SORULARI / ALIŞTIRMALARI

Aşağıdaki soruları parçaya göre cevaplayınız.

1. Although a world without computers would be difficult to imagine, ----.

A) some claim that computers will be replaced by other more intelligent devices
B) estimating the important role they will play in the future is not
C) we cannot ignore the dangers that computer systems might carry
D) many people still do not want to use computers in certain fields
E) we should not be so dependent on computers for everything that needs to be done

2. According to the passage, ----.

A) although it has not been a long time since the computer was invented, it has already gained a significant place in contemporary world
B) traditional methods we used to pay for something no longer exist now that computers has taken over the process
C) banks have lost some of their customers with the introduction of the computers as they do not need banking services any more
D) computers provide assistance to us in many different fields, but we still need people to use them
E) withdrawing money became a complicated process after computers emerged

3. Which of the following is TRUE according to the passage?

A) Computers have become so important in our daily lives that people feel as if they have to buy one.
B) Before computers were invented, space exploration and communication systems did not even exist.
C) Computers are used in many kinds of work where speed has fundamental importance.
D) Banks keep an eye on the customers' accounts to see if anyone is stealing money.
E) People are concerned that computers will replace humans in many areas of work.

4. We learn from the passage that ----.

A) whether computers will be as important in the future as they are now is a matter of controversy
B) customers need to be careful about potential dangers of paying their bills via computers
C) some computers are so small and light that it is convenient to take them with you wherever you go
D) it is too early to discuss the potential effects of computers on our daily lives
E) some banking transactions can now be carried out by means of computers even if we can't go to the bank

5. Which of the following sentences is FALSE according to the information provided in the passage?

A) Scientists make use of computers in plenty of experiments.
B) Computers have enabled us to make developments in many fields.
C) Most people would rather use cash or cheques while shopping than other means of payment.
D) Seeing that computers are very beneficial, many organizations, including schools and banks, make use of them.
E) The computers located in banks are able to make contact with computers in other locations.

INFLATION

25. parça

BÖLÜM 1: PARÇADAKİ ÖNEMLİ KELİMELER / YAPILAR / EŞ ANLAMLILAR

Kelime	Türkçe Karşılığı	Eş / Yakın Anlamlısı
inflation (n)	enflasyon	
disease (n)	hastalık	illness, sickness, disorder, ailment
consumer (n)	tüketici	
suffer from (v)	-den muzdarip olmak	
pay rise (n)	maaş artışı	
naturally (adv)	doğal olarak	of course, needless to say, by nature
pleased (adj)	memnun	satisfied, delighted, glad, fulfilled, content
however (adv)	ama, fakat, lakin	nevertheless, nonetheless, yet, stil, all the same, even so
shops (n)	çarşı, pazar	
find (v)	bulmak, fark etmek, farkına varmak	
actually (adv)	aslında, hatta, gerçekte	indeed, in fact, as a matter of fact, as such
possible (adj)	mümkün	
reason (n)	sebep, neden	cause
lie (v)	uzanmak, dayanmak	
rising (Ving), rise (v)	yükselmek	increase, raise, go up, ascend, climb, grow, skyrocket, grow
increase (n, v)	artış, artmak	rise, raise, go up, ascend, climb, grow, skyrocket
receive (v)	almak	get
moreover (adv)	dahası, üstelik, bunun yanı sıra, bunun yanında	besides, also, furthermore, further, in addition, additionally, what's more
carefully (adv)	dikkatli bir şekilde, titiz bir şekilde	painstakingly, meticulously, cautiously
save (v)	biriktirmek	put aside
because (conj)	çünkü, -dığı için	as, since, for, inasmuch as, now that, in that, seeing as, seeing that
double (v)	ikiye katlamak	
seem (v)	görünmek	appear, look
salaries (plural n), salary (n)	maaş	wage, pay, earning, income
gone down (v3), go down (v)	azalmak	decrease, drop, reduce, diminish, lessen, descend, shrink, decline, abate, fall
although (conj)	-e rağmen, -se de/sa da, -sa bile	even though, though, much as, even if, while, despite the fact that, in spite of the fact that

employer (n)	iş veren	
therefore (adv)	bu yüzden, bundan dolayı, bunun sonucunda, böylece	thus, hence, accordingly, as a result, as a consequence, consequently
surprising (adj)	şaşırtıcı	
win (v)	kazanmak	
lose (v)	kaybetmek	
elections (n)	seçimler	vote, referendum, poll
convince (v)	ikna etmek	persuade
policies (plural n), policy (n)	politikalar	
ordinary (adj)	sıradan	typical, plain, usual, common, routine, regular, conventional
voter (n)	seçmen	elector
support (v)	desteklemek	stand by, back up
government (n)	hükümet	administration
persuade (v)	ikna etmek	convince
equal to (prep)	-e eşit	identical
restore (v)	orijinal haline getirmek, restore etmek	bring back
state (n)	durum	condition, circumstance, situation
value (n)	değer, eder, paha	worth, cost, price
situation (n)	durum	condition, circumstance, state
due to (prep)	-den dolayı, -ın yüzünden, -ın sayesinde	because of, owing to, thanks to, on account of, in view of
impatient (adj)	sabırsız	
vote (v)	oy vermek, oy kullanmak	cast a vote, cast a ballot
instead of (prep)	-ın yerine	rather than
effective (adj)	etkili, etkin	beneficial, useful, helpful
promise (n)	vaat, söz	pledge
cure (n)	tedavi	treatment, remedy
complex (adj)	kompleks, karmaşık, ileri düzey	complicated, sophisticated, advanced

BÖLÜM 2: PARÇANIN OKUNMASI

INFLATION

Inflation is a modern economic **disease** which all **consumers suffer from**. When we are told that we have got a **pay rise**, we are **naturally pleased**. **However**, when we go to the **shops**, we **find** that we can **actually** buy less than we could a month ago. How is this **possible**? The **reason**, of course, **lies** in the fact that prices are **rising** all the time and general price **increases** are larger than the pay rises we **receive**. **Moreover**, the money we have **carefully saved** in the bank cannot buy the house that we want **because** the price of the house has **doubled**.

It **seems** that our **salaries** have **gone down although** our **employers** have told us they have increased. **Therefore**, it is not **surprising** that political parties **win** or **lose elections** according to how well they **convince** people that inflation can be controlled by their **policies**. In other words, the **ordinary voter** will **support** a **government** which **persuades** him that they will make pay rises **equal to** the increase of prices in the shops, and they will also **restore** - bring back to its original **state** - the **value** of money. As a result of this **situation**, we find that governments lose elections **due to** their economic policies. People are **impatient** and prefer to vote for a new government **instead of** waiting for old economic methods of action to become **effective**. Unfortunately, **promises** about controlling prices and salaries are not generally kept because there is no simple **cure** for the **complex** disease of inflation.

BÖLÜM 3: ÇEVİRİ ÇALIŞMASI

Inflation is a modern economic disease which all consumers suffer from.

Enflasyon bütün tüketicilerin muzdarip olduğu modern ekonomik bir hastalıktır.

When we are told that we have got a pay rise, we are naturally pleased.

Bize maaş zammı aldığımız söylenildiği zaman, biz doğal olarak memnun oluruz.

However, when we go to the shops, we find that we can actually buy less than we could a month ago.

Fakat çarşıya çıktığımızda bir ay önce satın alabildiğimizden aslında daha az şey satın alabildiğimizi fark ederiz.

How is this possible?

Bu nasıl mümkün?

The reason, of course, lies in the fact that prices are rising all the time and general price increases are larger than the pay rises we receive.

Tabii ki sebep fiyatların sürekli yükselmekte olduğu ve genel fiyat artışlarının aldığımız maaş zamlarından daha fazla olduğu gerçeğine dayanır.

Moreover, the money we have carefully saved in the bank cannot buy the house that we want because the price of the house has doubled.

Dahası dikkatli bir şekilde bankada biriktirdiğimiz para istediğimiz evi alamaz çünkü evin fiyatı ikiye katlamıştır.

It seems that our salaries have gone down although our employers have told us they have increased.

Görünüyor ki işverenlerimiz bize arttığını söylemesine rağmen maaşlarımız azalmakta.

Therefore, it is not surprising that political parties win or lose elections according to how well they convince people that inflation can be controlled by their policies.

Bu yüzden siyasi partilerin enflasyonun onların politikalarıyla kontrol edilebileceğine insanları ne kadar iyi ikna ettiklerine göre seçimleri kazanmaları ya da kaybetmeleri şaşırtıcı değildir.

In other words, the ordinary voter will support a government which persuades him that they will make pay rises equal to the increase of prices in the shops, and they will also restore - bring back to its original state - the value of money.

Başka bir deyişle, sıradan bir seçmen çarşıdaki fiyatların artışına eşit maaş zamları yapacaklarına ve ayrıca paranın değerini de restore edeceklerine – eski haline geri getireceklerine onu inandıran bir hükümete oy verecektir.

As a result of this situation, we find that governments lose elections due to their economic policies.

Bu durumun sonucunda, hükümetlerin ekonomi politikaları yüzünden seçimleri kaybettiğini görürüz.

People are impatient and prefer to vote for a new government instead of waiting for old economic methods of action to become effective.

İnsanlar sabırsızdır ve eski ekonomik eylem yöntemlerinin etkili olmasını beklemek yerine yeni bir hükümet seçmeyi tercih ederler.

Unfortunately, promises about controlling prices and salaries are not generally kept because there is no simple cure for the complex disease of inflation.

Ne yazık ki, fiyatların kontrolü ve maaşlarla ilgili sözler genellikle tutulmaz çünkü karmaşık enflasyon hastalığı için basit bir çözüm yoktur.

BÖLÜM 4: DİLBİLGİSİ ANALİZİ

*1. Inflation **is** a modern economic disease **which** **all** consumers suffer from.*

Enflasyon bütün tüketicilerin muzdarip olduğu modern ekonomik bir hastalıktır.

"am / is / are" yardımcı fiilleri bu cümledeki gibi tek başında yüklem olduğunda yani **"bağlaç fiil"** görevinde olduğunda **"-dır, -dir"** şeklinde çevrilebilir.

Bu cümlede **"which"** kelimesi soru cümlelerinde kullanılan **"hangi"** anlamından farklı olarak bir **"adjective clause: sıfat tümcesi"** oluşturmaktadır. Sıfat tümceleri kendilerinin solunda kalan isimleri niteler ve bu isimler hakkında bilgi verir. Bu cümlede sıfat tümcesini oluşturan **"which"** niteleme kelimesi sol tarafındaki **"modern economic disease: modern ekonomik hastalık"** ismini nitelemektedir. **"modern economic disease which all consumers suffer from"** dizilimi **"modern economic disease"** ifadesini niteleyecek şekilde **"bütün tüketicilerin muzdarip olduğu modern ekonomik bir hastalık"** şeklinde çevrilebilir. Bu sıfat tümcesinin içinde **"which"** niteleme kelimesi ile niteleme yaparken **"edatın nesnesinin"** eksik olduğuna da dikkat etmek gerekir. Bu tip **"aktif adjective clause"** dizilimler **"niteleme cümlesinde nesne eksikse ve insan dışı varlık niteleniyorsa"** kullanılabilen **"which / that"** yapıları atılıp kısaltılabilir. Yani aynı cümle **"a modern economic disease all consumers suffer from"** şeklinde de karşımıza çıkabilir. Dikkat edilirse **"a modern economic disease"** isim öbeği ile **"all consumers"** isim öbeği yan yana gelmiştir ki bu da kısaltma yapıldığının bir göstergesidir. Ayrıca niteleme cümlesinin en sonunda havada kalan bir **"from"** preposition: edatı bulunmaktadır. Edat hava kalmıştır çünkü preposition: edatların hemen yanlarına bir nesne alarak devam etmeleri gerekir. Bu tip **"havada kalan preposition: edatlar"** niteleme kelimelerinin yanına da çekilebilir. Yani cümlenin en sonundaki **"from"** edatı **"which"** niteleme kelimesi yanına çekilerek **"from which"** dizilimi oluşturulabilir ve anlam değişmez. Bu cümle hiçbir anlam değişikliği olmadan **"Inflation is a modern economic disease from which all consumers suffer"** şeklinde de görülebilir. Bu ayrıca bazen karşımıza çıkan **"prep + which"** niteleme kelimelerinin de nasıl oluştuğunu bize açıklar. Örnekler;

*Inflation is a modern economic disease **which** all consumers suffer **from**.*
*Inflation is a modern economic disease **from which** all consumers suffer*

*He also developed tools **which** he can write **with**.*
*He also developed tools **with which** he can write.*

Cümlede **"all: hepsi, tümü, bütün"** anlamını vermektedir ve devamına **"tüketiciler"** anlamına gelen **"consumers"** ismini almıştır.

2. When we are told that we have got a pay rise, we are naturally pleased.
Bize maaş zammı aldığımız söylenildiği zaman, biz doğal olarak memnun oluruz.

Cümlede bulunan **"when"** zaman bağlacı **"-dığında, -dığı zaman, iken"** anlamına gelmektedir ve bu bağlaç iki ayrı cümleyi birbirine bağlamaktadır. **"When"** ve **"after, before, while, by the time vs..."** gibi zaman bağlaçları **"zaman uyumu"** kuralını gerektirir. Ayrıca **"zaman uyumu"** kuralı gereği, zaman bağlaçları yan cümlelerine ilerleyen cümlelerde de göreceğimiz **"will, would, shall, be going to"** yapılarını alamazken, ana cümlelerine **"have / has V3"** ve **"have / has been Ving"** yapılarını almazlar.

Cümledeki **"are told"** ifadesi **"passive: edilgen çatı"** diye adlandırılan yapıdır. **"are"** ifadesi **"be"** fiilinin **"simple present tense: geniş zaman"** çekimlemesidir. **"told"** ise **"tell: söylemek"** fiilinin **V3** halidir. Pasif yapılar mutlaka **"be V3"** diziliminin bir arada olmasıyla oluşurlar. Tabii ki **"be"** fiilinin çekimlendiği zamana göre farklılık gösterebileceğini unutmamak gerekir **(Örneğin "be" fiili, present perfect tense de "been" şeklinde çekimlenir)**. Yine aktif cümlede fiilin sağında kalan ve **"object: nesne"** konumunda olan ismin, pasif cümlede fiilin sol tarafında kalıp **"özne"** konumuna kaydığına da dikkat etmek gerekir.

Cümlede bulunan **"that we have got a pay rise"** dizilimi **"that SVO"** yapılarından anlaşılacağı üzere bir **"noun clause"** oluşturmaktadır. **"Noun Clause"** cümlede **"nesne"** görevinde kullanılabilir ve cümlede de **"fiilin nesnesi görevinde"** kullanılmaktadır. Bir fiilin nesnesini bulabilmek için **"neyi, kimi, neye, kime"** sorularını fiile yöneltmek gerekir. Bu cümlede **"tell: söylemek"** fiiline **"neyi söylemek?"** sorusunu yönelttiğimizde **"that we have got a pay rise: maaş zammı aldığımızı (söylemek)"** şeklinde bir cevap alınır. **"Kime söylemek?"** diye sorulduğunda da **"bize"** cevabını **"us" "object pronoun: nesne zamiri"** vermesiyle gerekir ama **"us"** zamiri **"tell"** fiilinin devamında yoktur. Tam aksine **"tell"** fiilinin soluna kaymış ve **"we"** olarak özne konumuna geçmiştir. Bu durumda **"tell"** fiilinin çift geçişli olmasından dolayı alması gereken iki nesnesinden birini sağ tarafına almadığına ve cümlenin pasif olduğuna karar verilir. **"tell"** fiilinin yanına aldığı tek nesnenin de **"that SVO"** Noun Clause: İsim cümleciğiyle oluşturulduğu görülür. Yani nesnelerin birini bir cümleciğin oluşturduğu belirlenir.

*We are told **that we have got a pay rise**: Bize **maaş zammı aldığımız** söylenir.*

3. However, when we go to the shops, we find that we can actually buy less than we could a month ago.
Fakat çarşıya çıktığımızda bir ay önce satın alabildiğimizden aslında daha az şey satın alabildiğimizi fark ederiz.

Cümle bulunan **"however: ama, fakat"** anlamına gelen ifade bir **"sentence adverb: cümle zarfıdır"** ve öncesindeki cümle ile bir zıtlık oluşturmaktadır. **"Sentence adverbs: Cümle zarfları"** bir cümlede **"başa, özneden sonraya, ortaya veya sona"** gelebilir. Çeviri yaparken konumu ne olursa olsun **önce cümle zarfını çevirmekte** fayda vardır. Yani yukarıdaki cümle şu şekillerde görülebilir;

1. **However,** when we go to the shops, we find that we can actually buy less than we could a month ago.
2. When we, **however,** go to the shops, we find that we can actually buy less than we could a month ago.
3. When we go to the shops, **however,** we find that we can actually buy less than we could a month ago.

Bu üç cümleyi de çevirirken çeviriye **"however"** çevirisi ile başlamak en mantıklı yol olacaktır. **"however"** yerine **"nonetheless, nevertheless, on the other hand vs."** gibi **"sentence adverbs: cümle zarfları"** da kullanılabilir. Dikkat edilmelidir ki daha önceden bu yapılarla aynı anlamı verdiğini öğrendiğimiz **"but, yet"** gibi ifadeler cümlede **"sentence adverb: cümle zarfının kullanıldığı her konumda"** kullanılamaz.

Cümlede **"that"** yapısı yanına **"SVO"** alarak **"find"** fiilinin nesnesini oluşturmuştur. Bu bağlamda cümlede **"find"** fiilinin devamında **"that + cümle: that + SVO"** şeklinde bir **"noun clause: isim cümleciği"** bulunmaktadır

denilebilir. **"find: bulmak, fark etmek"** fiiline **"neyi, kimi, neye, kime"** soruları sorulduğunda fiilin **"object: nesnesinin"**, **"that we can actually buy less than we could a month ago: bir ay önce satın alabildiğimizden aslında daha az satın alabildiğimiz"** olduğu görülür. Bu bağlamda özellikle **"fiillerin"** yanında **"that SVO"** görünce bu dizilimin **"noun clause: isim cümleciği"** dizilimi olduğunu, fiilin **"object: nesnesini"** oluşturduğunu ve fiile **"neyi, kimi, neye, kime"** sorularını sorduğumuzda bize cevap veren kısım olduğunu düşünmek gerekmektedir. Cümle çevrilirken **"find: bulmak, fark etmek"** fiilini görünce **"neyi fark etmek?"** şeklinde soru sormak hem bu fiilin devamında gelecek olan dizilimin bu sorunun cevabını verdiğini anlamamıza yardımcı olur hem de cümlenin anlaşılmasını kolaylaştırır.

Cümlede **"aslında, hatta"** anlamına gelen **"actually"** zarfı bulunmaktadır. Bu zarf yerine **"really, in fact, indeed, as a matter of fact"** gibi zarflar da kullanılabilir. Bunlar cümleye **"emphasis: vurgu"** katan ifadelerdir.

Cümlede **"less than: -den daha az"** şeklinde çevrilebilir. Cümlede karşılaştırılan iki kavram da belirtildiği için aralarında **"than"** mevcuttur. Cümlede **"bizim şu anda satın alabilme gücümüzle"** ile **"we could a month ago: bir ay önceki satın alma gücümüz"** karşılaştırılmıştır.

4. How is this possible?
Bu nasıl mümkün?

Cümlede bulunan **"how"** soru kelimesi cümledeki soru işaretinden de anlaşılacağı üzere **"nasıl?"** anlamını cümleye katan yapıdır. Cümle **"Bu nasıl mümkün (oluyor)?"** şeklinde çevrilebilir.

5. The reason, of course, lies in the fact that prices are rising all the time and general price increases are larger than the pay rises we receive.
Tabii ki sebep fiyatların sürekli yükselmekte olduğu ve genel fiyat artışlarının aldığımız maaş zamlarından daha fazla olduğu gerçeğine dayanır.

Cümlede bulunan **"the fact that"** yapısı **"that"** gibi **"kararlı durum bağlacı olarak"** kullanılır ve isim cümleciği oluşturur. Noun Clause: İsim cümleciklerinde **"that"** kullanılan yerlere bir kullanım dışında **"the fact that"** yapısı da gelebilir. İstisna kullanım **"preposition: edatlardan"** sonraki kullanımlardır. Bu cümledeki kullanım da budur. Cümlede **"in"** preposition: edatından sonra **"that"** değil **"the fact that"** yapısı kullanılarak Noun Clause: İsim cümleciğine geçilmiştir. Edatların ardından isim cümleciğine geçiş yaparken kararlı durum bağlaçlarından yalnızca **"the fact that"** kullanılır.

Cümledeki **"are rising: yükseliyor"** **"Present Progressive (Continuous) Tense: şimdiki zaman"** olarak çekimlenmiştir. **"Present Progressive Tense: Şimdiki Zaman: am / is / are Ving"** **"konuşma anında gerçekleşen olayları"** anlatırken kullanılır ve **"-yor"** şeklinde çevrilir. Cümlenin bu kısmının çevirisi **"prices are rising all the time: fiyatlar sürekli yükseliyor"** şeklinde düşünülebilir. Ayrıca **"now, right now, just now, at the moment, currently, at present, for the time being"** gibi **"şu anda, şimdi"** anlamına gelen ifadelerin ve **"nowadays, these days"** gibi **"bugünlerde"** anlamına gelen ifadelerin **"Present Progressive Tense"** ile iyi anlaştığını unutmamak gerekir.

Cümlede **"all the time"** sıklık zarfı **(adverb of frequency)** **"her zaman, sürekli, daima"** anlamında kullanılan zarftır. Bu zarf yerine **"always, continually, invariably, constantly"** gibi zarflar da kullanılabilir.

Cümlede **"large: büyük / geniş"** sıfatının sonuna gelen **"-er"** takısı sonucunda oluşan **"larger"** ifadesi **"daha büyük"** anlamına gelmektedir. Bu tür yapılara **"Comparative yapılar"** denir. Comparative yapılar iki kavramı **"nitelik ve nicelik"** bakımından karşılaştırır. İki kavramı karşılaştırmak ve comperative yapabilmek için **"kısa sıfatlar "-er" takısı (happier: daha mutlu, bigger: daha büyük, smaller: daha küçük)"** alırken, uzun sıfatlar

başlarına **"more ifadesini (more expensive: daha pahalı, more comfortable: daha konforlu)"** alır. **"larger than the pay rises we receive: bizim aldığımız maaş zamlarından daha fazla"** şeklinde çevrilebilir. **"Comparative"** yapılarda karşılaştırılan **"iki kavram da"** cümlede mevcut ise aralarında **"than: -den"** yapısı kullanılmak durumundadır. **"general price increases: genel fiyat artışları"** kavramıyla, **"the pay rises we receive: bizim aldığımız maaş zamları"** isim öbeği karşılaştırılmaktadır. Bu yüzden cümlede karşılaştırılan bu iki kavram arasında **"than"** mevcuttur.

Cümlede **"the pay rises we receive"** diziliminde bir **"adjective clause: sıfat cümleciği kısaltması"** mevcuttur. Özellikle **"isim ile zamir"** yan yana geldiği zaman **(örneğin "*books they buy*: aldıkları kitaplar")** isim, zamir ve yanındaki tümce tarafından nitelenir. Bu bağlamda cümledeki **"the pay rises we receive"** kısmı **"the pay rises: maaş zamları"** ifadesi nitelenip **"bizim aldığımız maaş zamları"** şeklinde çevrilebilir. Dizilimde aslında bir **"adjective clause"** kısaltması vardır ve dizilimin kısaltılmamış hali **"the pay rises which / that we receive"** şeklindedir. Sıfat tümcesinin içinde nesne eksik olduğu için **"which / that"** niteleme kelimeleri cümleden atılarak kısaltma yapılmıştır.

6. *Moreover, the money we have carefully saved in the bank cannot buy the house that we want because the price of the house has doubled.*

Dahası dikkatli bir şekilde bankada biriktirdiğimiz para istediğimiz evi alamaz çünkü evin fiyatı ikiye katlamıştır.

Cümlede **"moreover"** ifadesi yanına **"Cümle: SVO"** alarak **"bunun yanı sıra, dahası, üstelik, buna ek olarak"** anlamı vermektedir. Bu ifade yerine **"also, further, besides, furthermore, in addition, additionally, what's more"** gibi ifadeler de kullanılabilir.

Cümlede **"the money we have carefully saved in the bank"** diziliminde bir **"adjective clause: sıfat cümleciği kısaltması"** mevcuttur. Özellikle **"isim ile zamir"** yan yana geldiği zaman **(cümlede "*the money*" ve "*we*")** isim, zamir ve yanındaki tümce tarafından nitelenir. Bu bağlamda cümledeki **"we have carefully saved in the bank: dikkatli bir şekilde bankada biriktirdik"** kısmı **"the money: para"** ifadesi nitelenip **"dikkatli bir şekilde bankada biriktirdiğimiz para"** şeklinde çevrilebilir. Dizilimde aslında bir **"adjective clause"** kısaltması vardır ve dizilimin kısaltma yapılmamış hali **"the money which / that we have carefully saved in the bank"** şeklindedir. Bu sıfat tümcesinin nesnesi eksik olduğu için **"which / that"** cümleden atılarak kısaltma yapılmıştır.

Cümlede bulunan **"that"** ifadesi kendisinden önce gelen **"the house: ev"** isim öbeğini nitelediği için **"adjective clause: sıfat tümcesi"** oluşturmaktadır. Bu bağlamda **"the house that we want"** dizilimi **"the house"** ismini niteleyecek şekilde **"istediğimiz ev"** şeklinde bir çeviri elde edilebilir. Kendinden önce gelen ismi niteleyip, **"adjective clause: sıfat tümcesi"** oluşturabilen ve isim niteleyen **"that"** kelimesinin yerine kullanılabilecek diğer bir ifade de hatırlanacağı üzere **"which"** kelimesidir. Bu iki kelimenin adjective clause oluştururken birbirleri yerine kullanamayacağı istisna **"virgül kullanımı"** durumudur. **"Nitelenen ismin sağında tek virgül"** varsa **"that"** kelimesi kullanılamaz.

"which / that" kelimeleriyle **"adjective clause: sıfat tümcesi"** oluştururken sıfat tümcesinin içinde **"object: nesne"** eksik ise **"which / that"** cümleden atılabilir. Yani örneğin bu dizilim **"the house we want"** şeklinde de görülebilir ve bu da **"isim ile zamir"** yan yana geldiğinde oluşan sıfat tümcesi kısaltmalarının arkasındaki mantığı bize gösterir. Mesela cümlenin başında bulunan **"the money we have carefully saved in the bank"** dizilimi de böyle bir durumun ardından oluşmuştur.

the money (that) we have carefully saved in the bank	***: dikkatli bir şekilde bankada biriktirdiğimiz para***
the money we have carefully saved in the bank	***: dikkatli bir şekilde bankada biriktirdiğimiz para***
the house (that) we want	***: istediğimiz ev***
the house we want	***: istediğimiz ev***

Cümledeki **"because"** kelimesi bir **"neden-sonuç"** bağlacıdır. **"-dığı için, çünkü"** anlamında kullanılmıştır; bu bağlaç yerine **"as, since"** bağlaçları da kullanılabilirdi. **"because"** bağlacının devamına **"SVO: tam cümle"** getirmek gerekir.

Cümledeki **"of"** bir **"preposition: edattır"** ve **"-ın, -in"** anlamına gelerek sağındaki ifadeye eklenir. Burada **"the house: ev"** ismine bağlıdır ve oluşan **"of the house: evin"** anlamına gelmektedir. **"of"** edatı iki **"isim: noun phrase"** yapısının arasına girdiğinde genellikle ilk ismin başına **"the" "article"**'ını getirir. (**the price of the house: evin fiyatı**)

*7. **It seems that** our salaries have gone down **although** our employers have told us **they have increased.***
Görünüyor ki işverenlerimiz bize arttığını söylemesine rağmen maaşlarımız azalmakta.

Cümlede bulunan **"it seems that: görünüyor ki ... / ... görünüyor"** şeklinde çevrilebilir.

Cümle **"-e rağmen, -se de / sa da, -sa bile"** anlamına gelen **"although"** ile devam etmektedir ve bu bağlaç **"zıtlık"** anlamı vermektedir. **"Although"** iki **"SVO: tam cümleyi"** birbirine bağlar ve yerine **"though, even though, much as, while, despite the fact that, in spite of the fact that, even if"** gibi bağlaçlar da kullanılabilir. Cümlede bulunan **"they have increased"** dizilimi her ne kadar bağımsız bir cümle gibi görünse de aslında cümle içinde **cümlecik** gibi kullanılabilir. Bu tip cümlecikler isim gibi işlev gördüğü için de bir isim hangi pozisyonda kullanılabiliyorsa o pozisyonlarda kullanılabilir. Bu cümlede **"fiilin nesnesi görevinde"** kullanılmaktadır. Bir fiilin nesnesini bulabilmek için **"neyi, kimi, neye, kime"** sorularını fiile yöneltmek gerekir. Bu cümlede **"tell: söylemek"** fiiline **"neyi söylemek?"** sorusunu yönelttiğimizde **"they have increased: onlar arttı (onların arttığını söylemek)"** şeklinde bir cevap alınır. Ardından **"tell"** fiiline **"kime söylemek)"** sorusu yöneltildiğinde **"us: bize"** cevabı alınır. Bu durumda **"tell"** fiilinin iki tane nesnesi olduğu görülür. **"they have increased"** ve **"us"**. Bu tip cümlelere **"Noun Clause: İsim cümleciği"** adı verilir ve bunlarda **"that"** yapısı da atılabilir. Cümle aslında **"although our employers have told us (that) they have increased"** şeklindedir ve **"that"** cümleden atılmıştır.

*8. **Therefore**, it is not suprising **that** political parties win or lose elections **according to how well** they convince people **that** inflation **can be controlled** by their policies.*
Bu yüzden siyasi partilerin enflasyonun onların politikalarıyla kontrol edilebileceğine insanları ne kadar iyi ikna ettiklerine göre seçimleri kazanmaları ya da kaybetmeleri şaşırtıcı değildir.

Cümledeki **"therefore"** ifadesi **"bu nedenle, bundan dolayı"** şeklinde çevrilebilir. **"Therefore"** bir **"sentence adverb: cümle zarfıdır"** ve **"therefore, as a result, as a consequence, consequently, accordingly, thus, hence"** gibi **"bu nedenle, böylece, bundan dolayı"** anlamlarına gelen cümle zarflarla yakın anlamlıdır. **"therefore"** ve aynı anlamdaki **"sentence adverb: cümle zarfları"** öncesindeki cümle ile bir neden-sonuç ilişkisi oluşturur. **"Sentence adverbs: Cümle zarfları"** bir cümlede **"başa, özneden sonraya, ortaya veya sona"** gelebilir. Çeviri yaparken konumu ne olursa olsun **önce cümle zarfını çevirmekte** fayda vardır. Yani yukarıdaki cümle şu şekillerde görülebilir;

1. **Therefore**, it is not suprising that political parties win or lose elections according to how well they convince people that inflation can be controlled by their policies.
2. It is **therefore** not suprising that political parties win or lose elections according to how well they convince people that inflation can be controlled by their policies.
3. It is not surprising **therefore** that political parties win or lose elections according to how well they convince people that inflation can be controlled by their policies.
4. It is, **therefore,** not suprising that political parties win or lose elections according to how well they convince people that inflation can be controlled by their policies.

Bu dört cümlenin de çevirisine **"therefore"** zarfının çevirisi ile başlamak en mantıklı yol olacaktır.

Cümlede **"sıfat + that SVO"** dizilimi bir **"noun clause: isim cümleciği"** oluşturmaktadır. **"surprising: şaşırtıcı"** sıfatı yanına **"that SVO"** almıştır ve **"It is not surprising that ...: ...şaşırtıcı değil / Şaşırtıcı değil(dir) ki..."** şeklinde çevrilebilir.

Cümlede **"according to"** ifadesi **"-e göre"** şeklinde çevrilmelidir.

Cümlede bulunan **"how well: ne kadar iyi"** ifadesi İngilizcede birincil görevi olan **"soru cümlesi oluşturma"** görevinde kullanılmamıştır. Bu yapı daha önce de gördüğümüz **"that"** ifadesinin oluşturduğu gibi **"Noun Clause: İsim cümleciği"** oluşturabilir. Aralarındaki fark ise şudur: **"what"** gibi **"Wh- ile başlayan soru kelimeleri"** ifadeleri ve **"how"** ifadesi, **"that"** ile oluşturulan isim cümleciklerinin aksine içinde bulundukları cümlede **"kesin veya net"** bir yargı vermez. Bu yüzden bunlara **"kararsız durum bağlacı"** denilir. Cümlenin çevirisine bakıldığında **"how well"** kelimesinin içinde geçtiği cümleciğin anlamı **"kesin veya net"** bir yargı vermeyecek, havada kalan bilgi ortaya çıkacaktır. **"according to how well they convince people ...: insanları ... ne kadar iyi inandırdıkları"** çevirisinden de anlaşıldığı üzere **"kararsız durum bağlaçları ile oluşturulan bu cümlecikler"** cümle içinde soru sormadıkları gibi kesin ve net bir yargı da vermez. Ayrıca hatırlanması gereken diğer nokta **"how well"** ile oluşturulan bu **"noun clause"** diziliminin **"preposition: edatın"** ardından gelerek **"edatın nesnesini"** oluşturduğudur.

Cümlede bulunan **"that inflation can be controlled by their policies"** dizilimi her ne kadar bağımsız bir cümle gibi görünse de aslında cümle içinde **cümlecik** gibi kullanılabilir. Bu tip cümlecikler isim gibi işlev gördüğü için de bir isim hangi pozisyonda kullanılabiliyorsa o pozisyonlarda kullanılabilir. Bu cümlede **"fiilin nesnesi görevinde"** kullanılmaktadır. Bir fiilin nesnesini bulabilmek için **"neyi, kimi, neye, kime"** sorularını fiile yöneltmek gerekir. Bu cümlede **"convince: ikna etmek"** fiiline **"kimi ikna etmek?"** sorusunu yönelttiğimizde **"people: insanlar (insanları ikna etmek)"** şeklinde bir cevap alınır. Ardından **"convince"** fiiline **"neye ikna etmek"** sorusu yönetildiğinde **"that inflation can be controlled by their policies: enflasyonun onların politikaları ile kontrol edilebileceğine (ikna etmek)"** cevabı alınır. Bu durumda **"convince"** fiilinin iki tane nesnesi olduğu görülür. **"that inflation can be controlled by their policies"** ve **"people"**. Bu tip cümlelere **"Noun Clause: İsim cümleciği"** adı verilir ve bu cümlelerde **"that"** yapısı da cümleden atılmış olabilir. Yani cümle **"Therefore, it is not suprising political parties win or lose elections according to how well they convince people inflation can be controlled by their policies."** şeklinde de görülebilir.

Cümledeki **"can be controlled"** ifadesi **"passive: edilgen çatı"** diye adlandırılan yapıdır. Pasif yapılar mutlaka **"be V3"** diziliminin bir arada olmasıyla oluşurlar. Bu yüzden **"modallar"** pasif olacakları zaman devamlarına **"be V3"** yapısını alırlar. Cümlede **"can"** modalı **"-ebilmek, -abilmek" (yetenek)** anlamı veren modaldır. **"controlled"** ise **"control: kontrol etmek"** fiilinin **V3** halidir. **"Modal"** yapılarını pasif çekimlemek için **"Modal + be + V3 (can + be + controlled)"** yapısını kullanmak gerekir. Bu bağlamda cümlenin çevirisi **"Bu yüzden siyasi partilerin enflasyonun onların politikalarıyla kontrol edilebileceğine insanları ne kadar iyi ikna ettiklerine göre seçimleri kazanmaları ya da kaybetmeleri şaşırtıcı değildir"** şeklinde pasif yapılmalıdır.

*9. **In other words**, the ordinary voter **will** support a government **which** persuades him **that** they will make pay rises **equal to** the increase of prices in the shops, and they will **also** restore - **bring back to its original state** - the value **of** money.*

Başka bir deyişle, sıradan bir seçmen çarşıdaki fiyatların artışına eşit maaş zamları yapacaklarına ve ayrıca paranın değerini de restore edeceklerine – eski haline geri getireceklerine onu inandıran bir hükümete oy verecektir.

Cümle **"başka bir deyişle, yani"** anlamına gelen **"in other words"** ile başlamıştır ve açıklama yapılmıştır. Bu ifade yerine **"that is"** ya da **"namely"** gibi ifadeler de kullanılabilirdi.

Cümlede geçen **"will"** yapısı **"-ecek, -acak"** anlamına gelip, devamına **"V0"** alarak **"future tense: gelecek zamana"** gönderme yapar.

Bu cümlede **"which"** kelimesi soru cümlelerinde kullanılan **"hangi"** anlamından farklı olarak bir **"adjective clause: sıfat tümcesi"** oluşturmaktadır. Sıfat tümceleri kendilerinin solunda kalan isimleri niteler ve bu isimler hakkında bilgi verir. Bu cümlede sıfat tümcesini oluşturan **"which"** niteleme kelimesi sol tarafındaki **"a government: bir hükümet"** ismini nitelemektedir. **"a government which persuades him"** dizilimi **"a government"** ifadesini niteleyecek şekilde **"onu ikna eden hükümet"** şeklinde çevrilebilir. Bu sıfat tümcesinin içinde **"which"** niteleme kelimesi ile niteleme yaparken **"öznenin"** eksik olduğuna da dikkat etmek gerekir. Bu tip **"aktif adjective clause"** cümleleri niteleme kelimesi olan **"which"** atılıp, kalan fiile **"-ing"** takısı eklenerek kısaltılabilmektedir. Böylece cümlede aktif adjective clause kısaltması olan **"NP + Ving"** dizilimi oluşur. Yani aynı cümle **"In other words, the ordinary voter will support a government persuading him..."** şeklinde de karşımıza çıkabilir.

Cümlede bulunan **"that they will make pay rises equal to the increase of prices in the shops, and they will also restore - bring back to its original state - the value of money"** dizilimi her ne kadar **bağımsız** bir cümle gibi görünse de aslında cümle içinde cümlecik gibi kullanılır. Bu tip cümlecikler isim gibi işlev gördüğü için de bir isim hangi pozisyonda kullanılabiliyorsa o pozisyonlarda kullanılabilir. Bu cümlede **"fiilin nesnesi görevinde"** kullanılmaktadır. Bir fiilin nesnesini bulabilmek için **"neyi, kimi, neye, kime"** sorularını fiile yöneltmek gerekir. Bu cümlede **"persuade: ikna etmek"** fiiline **"kimi ikna etmek?"** sorusunu yönelttiğimizde **"him: onu (onu (sıradan bir seçmeni) ikna etmek)"** şeklinde bir cevap alınır. Ardından **"persuade"** fiiline **"neye ikna etmek"** sorusu yönetildiğinde **"that they will make pay rises equal to the increase of prices in the shops, and they will also restore - bring back to its original state - the value of money: çarşıdaki fiyatların artışına eşit maaş zamları yapacaklarına ve ayrıca paranın değerini de restore edeceklerine – eski haline geri getireceklerine (ikna etmek)"** cevabı alınır. Bu durumda **"persuade"** fiilinin iki tane nesnesi olduğu görülür. **"that they will make pay rises equal to the increase of prices in the shops, and they will also restore - bring back to its original state - the value of money"** ve **"him"**. Bu tip cümlelere **"Noun Clause: İsim cümleciği"** adı verilir.

Cümlede bulunan **"equal to: -e eşit"** şeklinde çevrilebilir.

Cümlede **"also" "ayrıca"** anlamında kullanılıp bir ekleme yapmıştır. Bu cümlede **"also"** zarfının yardımcı fiilden hemen sonra kullanıldığına dikkat etmek gerekmektedir. Genellikle bu zarf özneden sonra ya da yardımcı fiilden sonra kullanılmaktadır.

Cümlede **"restore"** ifadesinin yanında **"iki tire arasında: bring back to its original state"** yazmaktadır. Okuma parçalarında sık sık görülen bu **"iki tire"** kullanımı, özellikle **"bir kelimeye açıklık kazandırmak için"** açıklık kazandırılacak o kelimenin hemen devamında kullanılır. Yani **"...restore – bring back to its orginial state –..."** diziliminde **"iki tire"** arası **"restore"** kelimesinin **"tanımıdır / açıklamasıdır"**. Bu gibi durumlarda iki tire arasına takılmadan cümlenin devamını iyi analiz etmek gerekir. Yukarıdaki cümlede anlamı kaçırmamak için **"restore ... the value of money"** dizilimini yakalamak gerekir. Yani özellikle de **"restore"** fiilinin anlamı biliniyorsa **ilk planda iki tire arası görmezden gelinerek** cümlenin devamına odaklanılarak asıl anlatılmak isteneni yakalamaya çalışmak gerekir.

Cümledeki **"of"** bir **"preposition: edattır"** ve **"-ın, -in"** anlamına gelerek sağındaki ifadeye eklenir. Burada **"money: para"** ismine bağlıdır ve oluşan **"of money: paranın"** anlamına gelmektedir. **"of"** edatı iki **"isim: noun phrase"** yapısının arasına girdiğinde genellikle ilk ismin başına **"the" "article"**'ını getirir. **(the value of money: paranın değeri)**

***10. As a result of** this situation, we find **that** governments lose elections **due to** their economic policies.*
Bu durumun sonucunda, hükümetlerin ekonomi politikaları yüzünden seçimleri kaybettiğini görürüz.

Cümlede geçen ve **"-ın sonucunda, -ın sonucu olarak, -den dolayı"** anlamına gelen **"as a result of"** edatı devamında bir **"noun phrase"** almıştır. Bu edat yerine **"as a consequence of, because of, owing to, due to, on account of, thanks to"** gibi edatlar da kullanılabilir. Bu yapılar devamında cümle almaz; ancak **"the fact**

that" ile birlikte kullanılırlarsa devamlarında cümle gelebilir. Yani **"as a result of the fact that, because of the fact that, owing to the fact that, on account of the fact that"** şeklinde oldukları zaman devamlarına **"tam cümle"** alabilirler ve anlamları değişmez.

Cümlede **"that"** yapısı yanına **"SVO"** alarak **"find"** fiilinin nesnesini oluşturmuştur. Bu bağlamda cümlede **"find"** fiilinin devamında **"that + cümle: that + SVO"** şeklinde bir **"noun clause: isim cümleciği"** bulunmaktadır denilebilir. **"find: bulmak, fark etmek"** fiiline **"neyi, kimi, neye, kime"** soruları sorulduğunda fiilin **"object: nesnesinin"**, **"that governments lose elections due to their economic policies: hükümetlerin ekonomi politikaları yüzünden seçimleri kaybettiği"** olduğu görülür.

Cümlede geçen ve **"-den dolayı, -ın yüzünden, -ın sonucunda"** anlamına gelen **"due to"** edatı devamında bir **"noun phrase"** almıştır. Bu edat yerine **"as a consequence of, because of, owing to, as a result of, on account of, thanks to"** gibi edatlar da kullanılabilir. Bu yapılar devamında cümle almaz; ancak **"the fact that"** ile birlikte kullanılırlarsa devamlarında cümle gelebilir. Yani **"as a result of the fact that, because of the fact that, owing to the fact that, on account of the fact that"** şeklinde oldukları zaman devamlarına **"tam cümle"** alabilirler ve anlamları değişmez.

*11. People **are** impatient and **prefer to vote** for a new government **instead of waiting** for old economic methods of action to become effective.*

İnsanlar sabırsızdır ve eski ekonomik eylem yöntemlerinin etkili olmasını beklemek yerine yeni bir hükümet seçmeyi tercih ederler.

"am / is / are" yardımcı fiilleri bu cümledeki gibi **"bağlaç fiil"** görevinde olduğu zaman **"-dır, -dir"** şeklinde çevrilebilir.

Cümlede **"prefer: tercih etmek"** fiili ile **"vote: oy kullanmak"** fiili yan yana gelmiş ve **fiilden fiile geçiş** oluşmuştur. Fiilden fiile geçiş yapılırken elimizdeki ilk fiilin anlamı **"geleceğe gönderme"** yapan bir anlamsa ikinci fiil **"to Vo"** çekimlenir. (Önce tercih etmek, sonra oy kullanmak)

Bu bilgiyi başka bir örnekle açalım. Örneğin **"I prefer to go to Italy: Italya'ya gitmeyi tercih ederim"** cümlesinde **"prefer"** fiilinden **"go"** fiiline geçiş yapılırken **"go"** fiili **"to go"** şeklinde **"infinitive"** çekimlenmiştir. Bunun nedeni **"prefer"** ile **"go"** fiilleri arasındaki ilişki incelendiğinde ortaya çıkan **"gitmeyi tercih etmek"** ifadesinde önce **"prefer: tercih etmek"** daha sonra **"go: gitmek"** eyleminin gerçekleştiği bir mantık diziliminin olmasıdır. O zaman **"prefer"** fiili gibi anlam olarak yanına gelen fiille **"geleceğe gönderme"** yapan fiiller, yanındaki fiile **"to Vo"** çekimleme getirir.

Yukarıdaki asıl cümlede bulunan **"prefer: tercih"** fiilinin **"hemen yanına"** **"vote"** fiili getirilmiştir. **"prefer"** fiilinden **"vote"** fiiline geçilirken **"to Vo"** kullanılarak **"to vote"** yapısı oluşturulmuştur. Bu bağlamda önce **"prefer: tercih etmek"** olayı, ardından **"vote: oy kullanmak"** olayı gerçekleşecektir çıkarımı yapılır. Bu tip durumlarda ikinci fiil **"to Vo"** takısı alır.

Cümlede **"instead of"** ifadesi **"-ın yerine"** anlamında kullanılan edattır; bu edat **"-den ziyade"** anlamı veren **"rather than"** edatına benzemektedir. **"Instead of"** yanına tam cümle almaz; bunun yerine **"Noun Phrase, Noun Clause"** veya **"Ving"** dizilimlerini alır. Cümlede **"instead of"** edatının devamında **"Ving: waiting"** bulunmaktadır.

12. ***Unfortunately****, promises about* ***controlling*** *prices and salaries* ***are not generally kept*** ***because*** ***there is no*** *simple cure for the complex disease of inflation.*

Ne yazık ki, fiyatların kontrolü ve maaşlarla ilgili sözler genellikle tutulmaz çünkü karmaşık enflasyon hastalığı için basit bir çözüm yoktur.

Cümledeki **"unfortunately"** kelimesi **"ne yazık ki, maalesef"** anlamına gelmektedir.

Cümlede görüldüğü gibi **"about"** preposition: edatının yanına **"Ving"** gelmesi **"preposition + Ving"** kuralından dolayıdır. Bu kural **(prep + Ving: about controlling)** prepositionların yanlarına aldıkları fiile **"–ing"** takısı getirmeleri şeklinde özetlenebilir.

Cümledeki **"are not (generally) kept"** ifadesi **"passive: edilgen çatı"** diye adlandırılan yapıdır. **"are"** ifadesi **"be"** fiilinin **"simple present tense: geniş zaman"** çekimlemesidir. **"kept"** ise **"keep: tutmak"** fiilinin **V3** halidir. Pasif yapılar mutlaka **"be V3"** diziliminin bir arada olmasıyla oluşurlar. Tabii ki **"be"** fiilinin çekimlendiği zamana göre farklılık gösterebileceğini unutmamak gerekir **(Örneğin "be" fiili, present perfect tense de "been" şeklinde çekimlenir)**. Yine aktif cümlede fiilin sağında kalan ve **"object: nesne"** konumunda olan ismin, pasif cümlede fiilin sol tarafında kalıp **"özne"** konumuna kaydığına da dikkat etmek gerekir. Çeviri olarak **"Ne yazık ki, fiyatların kontrolü ve maaşlarla ilgili sözler genellikle tutulmaz çünkü karmaşık enflasyon hastalığı için basit bir çözüm yoktur"** şeklinde pasif bir yorum yapılabilir.

Cümledeki **"because"** kelimesi bir **"neden-sonuç"** bağlacıdır. **"-dığı için, çünkü"** anlamında kullanılmıştır; bu bağlaç yerine **"as, since"** bağlaçları da kullanılabilir. Ayrıca yine **"inasmuch as, seeing that, seeing as"** bağlaçları da **"-dığı için, çünkü"** anlamları verebilir. **"because"** bağlacının devamına **"tam cümle"** getirmek gerekir.

Cümle **"no"** ile devam etmektedir ve bu ifade cümleye olumsuz anlam katmaktadır. **"No"** ifadesi kendisinden sonra hem **"sayılabilen"** hem de **"sayılamayan"** isimlerle beraber kullanılabilir. Bu ifade cümleye geldiği zaman cümledeki **"there is: vardır"** yapısını da **"there is no: yoktur"** şeklinde çevirmek gerekecektir.

BÖLÜM 5: OKUMA PARÇASI SORULARI / ALIŞTIRMALARI

Aşağıdaki soruları parçaya göre cevaplayınız.

1. **According to the passage, it is only natural that ----.**
   A) affluent people are not influenced by inflation as much as the poor, so elections are mostly shaped by the poor
   B) our income increases every year as a result of the pay rise we receive, so we become happy at least once a year
   C) the results of an election may depend on how effective the voters are persuaded by political parties about their economic policies
   D) the problem of inflation can be solved if governments take the necessary measures
   E) people suffer from economic problems when a new government takes over in every other election

2. **We learn from the passage that ----.**
   A) buying a house is a big decision that needs careful thinking
   B) shop owners increase the prices when they cannot buy the house they want
   C) the price increases in shops are equal to the pay rises we receive, so for us, nothing actually changes for the better or for the worse
   D) people think very carefully about who to vote for in the elections
   E) people opt to elect a new government when economic policies of a government do not seem to work

3. **It is understood from the passage that inflation ----.**
   A) has a devastating effect on developing countries
   B) is a factor in determining how much pay rise a worker will receive
   C) can be controlled in countries where a new government is elected
   D) is watched carefully by the employers who are expected to increase the wages
   E) is a sophisticated problem that cannot be worked out with a simple remedy

4. **It is stated in the passage that ----.**
   A) governments mostly lie to people about their economic policies to be re-elected
   B) there are better options for investment than saving money in a bank
   C) our purchasing power do not seem to increase even when we get a pay rise
   D) a sharp fall in the value of money can lead to an economic crisis
   E) some governments still lose elections although they properly deal with inflation

Kelime çalışması yapmaya devam edelim! **KELİME CANAVARI** kitabımızda **Seviye 4 - Parça 21-25 / Önemli Kelime ve Yapılar** başlıklı bölümü bitirdikten sonra 26.parça sizi bekliyor olacak. ☺

EXPLORERS OF AMERICA

26. parça

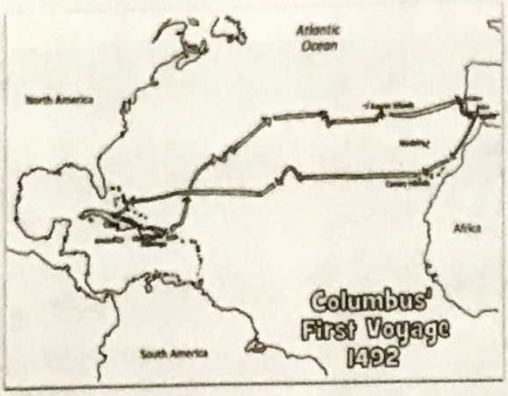
BÖLÜM 1: PARÇADAKİ ÖNEMLİ KELİMELER / YAPILAR / EŞ ANLAMLILAR

Kelime	Türkçe Karşılığı	Eş / Yakın Anlamlısı
believe (v)	inanmak	
discover (v)	keşfetmek	find out, find
explorer (n)	kaşif, gezgin	
in fact (adv)	aslında, hatta, gerçekte	indeed, as a matter of fact, as such
reach (v)	varmak, ulaşmak	arrive, get to, land
historian (n)	tarihçi	
claim (v)	iddia etmek, ortaya atmak	assert
sailor (v)	denizci	
cross (v)	(karşıdan karşıya/bir ucundan diğer ucuna) geçmek	
although (conj)	-e rağmen, -sa da/se de, -sa bile	even though, much as, even if, while, despite the fact that, in spite of the fact that
enough (adj)	yeterli	ample, sufficient, adequate
evidence (n)	kanıt	proof
date (n)	tarih	
move (v)	hareket etmek, taşınmak, gitmek	
Norsemen (n)	İskandinavlar	
sail (v)	(deniz yoluyla) gitmek, deniz yolculuğu yapmak	
arrive (v)	varmak	reach, get to, land
stories (pl n), story (n)	hikaye	tale, narrative, account
distance (n)	mesafe	
tell of (v)	-den bahsetmek	mention
probably (adv)	muhtemelen	possibly, perhaps, maybe, conceivably
however (adv)	ama, fakat, lakin	nevertheless, nonetheless, even so, yet, all the same, on the other hand
success (n)	başarı	accomplishment, achievement
then (adv)	o zamanlar	at that time
that is why (conj)	bu nedenle, bu nedenden dolayı	therefore, thus, hence, as a result, as a consequence, consequently, accordingly
voyage (n)	yolculuk	journey, trip, travel, sightseeing, excursion
though (conj, adv)	-e rağmen, ama	although, though, even though, much as, even if, while, however, nevertheless, nonetheless
actually (adv)	aslında, hatta, gerçekte	indeed, in fact, as a matter of fact, as such, really

land (v)	(karaya) inmek, ayak basmak	
name after (v)	-ın ismini vermek	
later (adv)	daha sonra	then, subsequently
explore (v)	araştırmak, gezmek, incelemek	
coastline (n)	kıyı şeridi	shoreline
successful (adj)	başarılı	accomplished
knowledgeable (adj)	bilgili	
geography (n)	coğrafya	
financial (adj)	finansal	monetary, fiscal, economic
representative (n)	temsilci	
influential (adj)	etkili, nüfuz sahibi olan	powerful, strong
mainly (adv)	aslen, esasen, büyük oranda	chiefly, primarily, principally, essentially, basically, fundamentally
got involved (v2), get involved (v)	dahil olmak, katılmak	join, take part in, participate in
various (adj)	çeşitli	different, a variety of
expedition (n)	keşif gezisi	exploration, journey, voyage
made acquaintance (v2) make acquaintance (v)	tanışmak	make/become acquainted with, befriend, get to know
join (v)	katılmak, dahil olmak	participate in, partake, get involved
responsible for (adj)	-den sorumlu	accountable for
obtain (v)	edinmek, temin etmek	receive, get
supplies (pl n), supply (n)	erzak, kaynak	resource, sou
took place (v2), take place (v)	olmak, meydana gelmek, gerçekleşmek	occur, happen
raise (v)	(bir soruyu) ortaya atmak, gündeme getirmek	bring up
claim (n)	iddia	assertion
employ (v)	işe almak, görev vermek, istihdam etmek	hire
receive attention (v)	dikkat çekmek, ilgi uyandırmak	attract attention, draw attention
plenty of (adj)	çok	a great deal of, a good amount of, a large quantity of, a lot of, lots of
consider (v)	düşünmek, göz önünde bulundurmak	regard, think, see
achieve (v)	başarmak, elde etmek	succeed
prove (v)	kanıtlamak	
continent (n)	kıta	mainland
part (n)	parça, kısım	piece, section, stage, fraction, segment, division, chapter, episode, portion

BÖLÜM 2: PARÇANIN OKUNMASI

EXPLORERS OF AMERICA



For many years people **believed** that Europeans were the first to travel to America and that it was **discovered** by the Italian **explorer** Christopher Columbus. But, **in fact**, many travellers had **reached** America before him. Some **historians claim** that **sailors** from China **crossed** the Pacific to Mexico in AD 460. According to others, **although** there is not **enough evidence**, Asians other than the Chinese crossed the Bering Strait to Alaska long before this **date** and **moved** through North America on to South America.

Irish explorers may also have visited America in the ninth and tenth centuries. Irish people living in Iceland before the **Norsemen**, who came from Scandinavia, reached it in the ninth century. They may have **sailed** from Iceland to America after the Norsemen **arrived** in Iceland.

The Norsemen themselves may also have visited America. We learn this from their **stories**. They were used to sailing long **distances**. Some Norse stories **tell of** a Norseman called Bjarni Herjolfsson, who visited North America in AD 986. Another Norseman named Leif Ericsson **probably** lived for a time in Newfoundland in Canada and returned to Greenland. **However**, the first Western explorer whose **success** we can be sure about was Christopher Columbus. He left Spain on August 3, 1492, and on October 12th, he arrived in the Bahamas. Columbus thought he had arrived in the Indies, the name **then** used for Asia. **That is why** he called the people there Indians. He spent many weeks sailing around the Caribbean and then went back to Spain. He made several more voyages to the New World until 1504, **though** he never **actually landed** in North America.

However, America was **named after** another Italian explorer, Amerigo Vespucci, who was a friend of Columbus' and who **later explored** the **coastline** of the New World.

Amerigo Vespucci (1451-1512) was a **successful** Florentine businessman and navigator who was **knowledgeable** in **geography** and cosmography. He was also the **financial representative** of the Medici, who were **influential** people in the fifteenth century. It was **mainly** for these reasons that he **got involved** in **various expeditions** at the time, **made acquaintance** of Columbus and was of great help to him. Although he did not actually **join** in any of the Columbus expeditions, he was **responsible for** their organisation. He **obtained** the ships and the necessary **supplies**, such as food.

Vespucci's own expeditions **took place** at a later date. To find answers to the questions **raised** by Columbus' **claims** to have reached Asia by travelling west, Vespucci was **employed** by the Spanish and the Portuguese to organise new expeditions. The first of these was in 1499 - 1500, the second in 1501 -1502. During these expeditions, he travelled down the South American coastline, from Venezuella to Brazil, and discovered the mouth of the Amazon river, which **received plenty of attention**.

Although Columbus is **considered** the most important explorer of all times, he could not **achieve** what Vespucci did. Vespucci **proved** that America was a new **continent** and not a **part** of Asia. For this reason, the continent was named America after him in 1507.

BÖLÜM 3: ÇEVİRİ ÇALIŞMASI

For many years people believed that Europeans were the first to travel to America and that it was discovered by the Italian explorer Christopher Columbus.

Uzun yıllar boyunca insanlar Amerika'ya ilk seyahat edenlerin Avrupalılar olduğuna ve Amerika'nın İtalyan gezgin Christopher Columbus tarafından keşfedildiğine inandı.

But, in fact, many travellers had reached America before him.

Ama aslında birçok gezgin ondan önce Amerika'ya ulaşmıştı.

Some historians claim that sailors from China crossed the Pacific to Mexico in AD 460.

Bazı tarihçiler Çinli denizcilerin Pasifikten Meksika'ya MS 460'da geçtiğini iddia ediyor.

According to others, although there is not enough evidence, Asians other than the Chinese crossed the Bering Strait to Alaska long before this date and moved through North America on to South America.

Diğerlerine göre, yeterince kanıt olmamasına rağmen, Çinliler dışında Asyalılar da Bering Boğazından Alaska'ya bu tarihten çok daha uzun zaman önce geçti ve Kuzey Amerika'dan Güney Amerika'ya hareket ettiler.

Irish explorers may also have visited America in the ninth and tenth centuries.

İrlandalı gezginler de ayrıca Amerika'yı dokuzuncu ve onuncu yüzyıllarda ziyaret etmiş olabilirler.

Irish people living in Iceland before the Norsemen, who came from Scandinavia, reached it in the ninth century.

İskandinavya'dan gelen İskandinavlardan önce İzlanda'da yaşayan İrlanda halkı dokuzuncu yüzyılda oraya ulaştı.

They may have sailed from Iceland to America after the Norsemen arrived in Iceland.

Onlar İskandinavlar İzlanda'ya geldikten sonra İzlanda'dan Amerika'ya deniz yoluyla gitmiş olabilir.

The Norsemen themselves may also have visited America.

İskandinavların kendisi de ayrıca Amerika'yı ziyaret etmiş olabilir.

We learn this from their stories.

Biz bunu onların hikayelerinden öğreniyoruz.

They were used to sailing long distances.

Onlar uzun mesafeler deniz yolculuğu yapmaya alışkınlardı.

Some Norse stories tell of a Norseman called Bjarni Herjolfsson, who visited North America in AD 986.

Bazı İskandinav hikayeleri MS 986'da Kuzey Amerika'yı ziyaret eden Bjarni Herjolfsson diye bir İskandinavdan bahseder.

Another Norseman named Leif Ericsson probably lived for a time in Newfoundland in Canada and returned to Greenland.

Leif Ericsson adında diğer bir İskandinav muhtemelen Kanada Newfoundland'de bir süre yaşadı ve Grönland'a geri döndü.

However, the first Western explorer whose success we can be sure about was Christopher Columbus.

Ama başarısından emin olabileceğimiz ilk Batılı kaşif Christopher Columbus'tu.

He left Spain on August 3, 1492, and on October 12th, he arrived in the Bahamas.

İspanya'dan 3 Ağustos 1492'de ayrıldı ve 12 Ekim'de Bahamalar'a vardı.

Columbus thought he had arrived in the Indies, the name then used for Asia.

Columbus o zamanlar Asya için kullanılan isim olan Hint Adalarına vardığını düşündü.

That is why he called the people there Indians.

Bu yüzden, oradaki insanlara Hintliler adını verdi.

He spent many weeks sailing around the Caribbean and then went back to Spain.

Karayipler etrafında dolaşarak haftalar geçirdi ve sonra İspanya'ya geri döndü.

He made several more voyages to the New World until 1504, though he never actually landed in North America.

Yeni Dünya'ya 1504'e kadar birkaç yolculuk daha yaptı ama aslında hiçbir zaman Kuzey Amerika'ya ayak basmadı.

However, America was named after another Italian explorer, Amerigo Vespucci, who was a friend of Columbus' and who later explored the coastline of the New World.

Ama Amerika'ya, Columbus'un bir arkadaşı olan ve daha sonra Yeni Dünya'nın kıyı şeridini araştıran diğer bir İtalyan kaşif olan Amerigo Vespucci'nin adı verildi.

Amerigo Vespucci (1451-1512) was a successful Florentine businessman and navigator who was knowledgeable in geography and cosmography.

Amerigo Vespucci (1451-1512) coğrafyada ve kozmografide bilgili başarılı bir Floransalı iş adamı ve denizciydi.

He was also the financial representative of the Medici, who were influential people in the fifteenth century.

O ayrıca on beşinci yüzyılda nüfuz sahibi insanlar olan Medicilerin finansal temsilcisiydi.

It was mainly for these reasons that he got involved in various expeditions at the time, made acquaintance of Columbus and was of great help to him.

Onun zamanının çeşitli keşif seferlerine katılması, Columbus'la arkadaş olması ve ona büyük yardımı dokunması başlıca bu nedenlerden dolayıydı.

Although he did not actually join in any of the Columbus expeditions, he was responsible for their organisation.

Aslında Columbus'un keşif gezilerinin hiçbirine katılmamasına rağmen, onların organizasyonundan sorumluydu.

He obtained the ships and the necessary supplies, such as food.

Gemileri ve gıda gibi gerekli erzakları temin ederdi.

Vespucci's own expeditions took place at a later date.

Vespucci'nin kendi keşif gezileri daha sonraki bir tarihte gerçekleşti.

To find answers to the questions raised by Columbus' claims to have reached Asia by travelling west, Vespucci was employed by the Spanish and the Portuguese to organise new expeditions.

Columbus'un batıya seyahat ederek Asya'ya ulaştığı iddiaları tarafından gündeme getirilen sorulara cevap bulmak için, Vespucci İspanyollar ve Portekizliler tarafından yeni keşif gezileri düzenlemek için görevlendirildi.

The first of these was in 1499 - 1500, the second in 1501 -1502.

Bunların ilki 1499-1500, ikincisi 1501-1502'deydi.

During these expeditions, he travelled down the South American coastline, from Venezuella to Brazil, and discovered the mouth of the Amazon river, which received plenty of attention.

Bu keşif gezileri boyunca, Venezuela'dan Brezilya'ya aşağıya Güney Amerika kıyı şeridine seyahat etti ve Amazon nehrinin ağzını keşfetti ki bu da büyük ilgi uyandırdı.

Although Columbus is considered the most important explorer of all times, he could not achieve what Vespucci did.

Columbus tüm zamanların en önemli kaşifi olarak düşünülmesine rağmen, Vespucci'nin başardığını başaramadı.

Vespucci proved that America was a new continent and not a part of Asia.

Vespucci Amerika'nın yeni bir kıta olduğunu ve Asya'nın bir parçası olmadığını kanıtladı.

For this reason, the continent was named America after him in 1507.

Bu nedenle, kıtaya 1507'de onun adı olan Amerika ismi verildi.

modadil.com